

„ЕЛЕКТРОРАЗПРЕДЕЛЕНИЕ ЮГ“ ЕАД

гр. Пловдив

ДОКУМЕНТАЦИЯ

КЪМ ОТКРИТА ПРОЦЕДУРА

№ 19-ЕР-19-СВ-Д-З

ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ:

**„ ДОСТАВКА НА ХИДРАВЛИЧНО УСТРОЙСТВО ЗА
СРЯЗВАНЕ НА КАБЕЛИ“**

Пловдив, 2019 г.

**СЪДЪРЖАНИЕ НА ДОКУМЕНТАЦИЯ ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТА ПРОЦЕДУРА/
CONTENT OF THE DOCUMENTATION FOR PARTICIPATION IN AN OPEN PROCEDURE**

№ 19-EP-19-CB-D-3, с предмет: „Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели“/ № 19-EP-19-CB-D-3, with subject: “Delivery of hydraulic cable cutting device”

1. Процедурно описание / Procedural description;
2. Техническа спецификация и условия за изпълнение на обществената поръчка / Technical specification and conditions for implementation of the public contract;
3. Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП) / European Single Procurement Document (ESPD);
4. Образец на Техническо предложение / Model of Technical proposal;
5. Образец на Ценово предложение / Model of a pricing proposal;
6. Проект на договор / Draft contract;
7. Търговски условия / Commercial Conditions;
8. Общи условия на закупуване на дружествата от групата на EVN (Издание Юли 2014) / General Purchasing Terms and Conditions of EVN Group companies (edition July 2014);
9. Клауза за социална отговорност на дружествата от групата на EVN (Издание Януари 2011) / Social Responsibility Clause of EVN Group companies (edition January 2011);

ПРОЦЕДУРНО ОПИСАНИЕ

I. ПРАВИЛА ЗА ПРОВЕЖДАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

1. Възложител

1.1. Възложителят в настоящата обществена поръчка – Електроразпределение Юг ЕАД, е секторен възложител по смисъла на чл.5, ал.4 от ЗОП

Административен адрес: гр. Пловдив 4000, ул. Христо Г. Данов №37

Интернет адрес: <http://www.evn.bg/>

Профил на купувача: https://www.evn.bg/Za-nas/BuyersProfile/19_EP_19.aspx?listnode=/Za-nas/BuyersProfile

1.2. Възложителят взема решение за откриване на процедура по чл.18, ал.1, т.1 от ЗОП – „открита процедура“ за възлагане на обществена поръчка, с което одобрява обявлението и документацията за процедурата, включително техническите спецификации.

2. Описание на обществената поръчка

Избор на изпълнител за извършване на доставка на 40 (четиридесет) броя хидравлични устройства за срязване на кабели.

Предметът на обществената поръчка ще се изпълни в съответствие с условията на проекта на договора и действащото българско законодателство.

II. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

При изпълнение на предмета на обществената поръчка следва да се спазва приложената към настоящата документация Техническа спецификация.

III. Изисквания към участниците за участие в процедурата

A. Условия за участие

1. В процедура за възлагане на обществена поръчка може да участва участник, който отговаря на условията на чл.10, ал.1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и на минималните изисквания за допустимост, определени с критериите за подбор, посочени в обявлението за обществена поръчка.
2. При участие на обединение, което не е юридическо лице, съответствието с критериите за подбор се доказва от обединението участник, а не от всяко от лицата, включени в него, с изключение на съответна регистрация, представяне на сертификат или друго условие, необходимо за изпълнение на поръчката, съгласно изискванията на нормативен или административен акт и съобразно разпределението на участието на лицата при изпълнение на дейностите, предвидено в договора за създаване на обединението.
3. В случай, че при изпълнение на поръчката участникът ще ползва подизпълнители съответният критерий за подбор се прилага за подизпълнителите, съобразно вида и дела от поръчката, които те ще изпълняват.
4. В случай, че при изпълнение на поръчката участникът ползва капацитета на трети лица, последните следва да отговарят на критерия за подбор, за доказването на който участникът се позовава на техния капацитет.

Б. Основания за задължително отстраняване

1.1. Възложителят отстранява от участие в процедура за възлагане на обществена поръчка участник, както следва:

- 1.1.1. За когото са налице основанията по чл.54, ал.1, т.1-4 ЗОП;
 - 1.1.2. За когото са установени обстоятелствата по чл.54, ал.1, т.5 и т.6 ЗОП;
 - 1.1.3. За когото е налице конфликт на интереси, който не може да бъде отстранен по смисъла на чл.54, ал.1, т.7 ЗОП
 - 1.1.4. За когото е налице някое от обстоятелствата по чл.55, ал.1, т.1 и т.3-5 от ЗОП;
 - 1.1.5. На основанията, посочени в чл.107, т.1-5 от ЗОП.
2. Когато участникът е юридическо лице изискванията по чл.54, ал.1, т.1, 2 и 7 от ЗОП се прилагат за лицата, посочени в чл.40 от ПЗОП. В случаите когато участникът, или юридическо лице в състава на негов контролен или управителен орган се представлява от физическо лице по пълномощие, основанията по чл.54, ал.1, т.1, 2 и 7 се отнасят и за това физическо лице.

3. Когато участник в обществената поръчка е обединение от физически и/или юридически лица, същият се отстранява от участие в процедурата, когато някое от основанията за отстраняване е налице за член на обединението.

4. Участник, за когото са налице основанията за отстраняване, има право да представи доказателства, че е предприел мерки, които гарантират неговата надеждност, въпреки наличието на съответното основание за отстраняване съгласно чл.56 от ЗОП.

Основанията за отстраняване се прилагат до изтичане на сроковете посочени в чл.57, ал.3 от ЗОП.

5. Когато при изпълнение на поръчката участникът ще използва подизпълнители или капацитета на трети лица те следва да отговарят на изискванията по т.1.1 и т.2

6. Лице, което участва в обединение или е дало съгласие да бъде подизпълнител на друг участник, не може да подава самостоятелна оферта.

7. В процедура за възлагане на обществена поръчка едно физическо или юридическо лице може да участва само в едно обединение.

7.1. Участниците в обединението от физически и/или юридически лица следва да определят партньор, който да представлява обединението пред възложителя за настоящата обществена поръчка.

7.2. При изпълнението на обществената поръчка участниците в обединението отговарят солидарно.

7.3. При участник обединение Възложителят не изисква обединенията да имат определена правна форма, за да участват при възлагането на поръчката.

Във връзка с горното и на основание чл.70 ЗОП когато определеният изпълнител е неперсонифицирано обединение на физически и/или юридически лица, договорът за обществена поръчка се сключва, след като изпълнителят представи пред възложителя заверено копие от удостоверение за данъчна регистрация и регистрация по БУЛСТАТ или еквивалентни документи съгласно законодателството на държавата, в която обединението е установено.

8. Клон на чуждестранно лице може да е самостоятелен участник в процедура за възлагане на обществена поръчка, ако може самостоятелно да подава оферти и да сключва договори съгласно законодателството на държавата, в която е установен.

9. Нямаат право да участват в процедурата лицата съгласно чл.3, т.8 от ЗИФОДРЮПДРКЛТЛТДС.

10. Лице, по смисъла на чл. 36, ал. 2 от Закон за мерките срещу изпиране на пари - юридическо лице или друго правно образувание, които са видни политически личности в Република България, в друга държава членка или в трета държава, или в международни организации, както и юридическо лице или друго правно образувание, които са свързани с такива видни политически личности – не могат да бъдат участници в обществени поръчки.

11. Съгласно чл. 46 от ППЗОП участниците са длъжни да уведомяват писмено възложителя в 3-дневен срок от настъпване на някое от обстоятелствата по чл. 54, ал. 1 и чл. 101, ал. 11 от ЗОП.

В. Информация относно личното състояние и критериите за подбор. Доказателства

1. Указания за подготовка на Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)

1.1. Участникът декларира липсата на основанията за отстраняване, посочени в т.1 и т.9 и съответствието с поставените критерии за подбор, чрез представяне на попълнен и електронно подписан Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП).

1.2. ЕЕДОП се представя по стандартен образец, утвърден с Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/7 на Комисията от 05.01.2016г. За попълване на образца може да бъде използван някой от следните способы:

1.2.1. Чрез използване на публикувания на Профила на купувача на възложителя електронен образец на ЕЕДОП (еЕЕДОП) - файл, който е предназначен за използване в електронната система за еЕЕДОП.

За да попълните предоставения образец на еЕЕДОП е необходимо да преминете през следните стъпки:

а: Изтеглете приложеният към документацията файл - "espd-request.xml" и го съхранете на компютъра си.

б: Отворете интернет страницата на системата за еЕЕДОП и изберете български език.

в: В долната част на отворилата се страницата под въпроса "Вие сте ?" маркирайте "Икономически оператор"

г: В новопоявилото се поле "Искате да:" маркирайте "Заредите файл ЕЕДОП"

д: В новопоявилото се поле "Качите документ" натиснете бутона "Избор на файл", след което намерете и изберете файла, който запазихте на компютъра си в стъпка „а“.

е: В новопоявилото се поле изберете мястото на дейност на вашето предприятие и натиснете бутона "Напред"

ж: Ще се зареди еЕЕДОП, който можете да започнете да попълвате онлайн. След попълване на всеки раздел се преминава към следващия чрез натискане на бутона "Напред". Когато попълните целия документ, на последната му страница ще се появи бутон "Преглед", чрез натискането на който се зарежда целият попълнен еЕЕДОП.

з: След като се е заредил целият еЕЕДОП, в края на документа се появява бутон "Изтегляне като", чрез натискането на който се появяват опциите за изтегляне на документа. Препоръчително е да съхраните и двата формата на компютъра си, за да можете да се възползвате от повторно редактиране на документа.

и: Изтегления *.pdf файл се подписва електронно от всички задължени лица и се предоставя към документите за участие в процедурата.

1.2.2. Чрез изтегляне, попълване и електронно подписване на стандартния образец на ЕЕДОП, предоставен от Агенцията по обществени поръчки (АОП).

Данните, които се попълват в ЕЕДОП зависят от формата на участие и обстоятелствата, свързани с конкретния подател на документа.

След попълване на образца, същият се подписва електронно от едно или повече задължени лица и се предоставя към документите за участие в обществената поръчка.

Документът е публикуван и може да бъде изтеглен свободно от Портала за обществени поръчки на АОП. Към момента на откриване на настоящата поръчка актуалният адрес на хипервръзката за изтегляне на образца е: <https://espd.eop.bg/espd-web/filter?lang=bg>.

1.2.3. Чрез използване на еЕЕДОП, който вече е бил използван при предходна обществена поръчка, при условие, че е осигурен пряк и неограничен достъп по електронен път до вече изготвен и подписан електронно еЕЕДОП, като в този случай в офертата се представя декларация, с която се потвърждава актуалността на данните и автентичността на подписите в публикувания еЕЕДОП и се посочва адресът, на който е осигурен достъп до документа.

Системата за еЕЕДОП е външна за Възложителя и той не носи отговорност за нейното функциониране и работоспособност!

1.3. Представяне на ЕЕДОП в електронен вид:

1.3.1. Представеният еЕЕДОП да е цифрово подписан и приложен на подходящ оптичен носител (например CD или DVD) към пакета документи за участие в обществената поръчка.

Важно: След попълване на ЕЕДОП, файлът следва да се конвертира в нередируем формат и трябва да бъде подписан с квалифициран електронен подпис на едно или повече лица по чл. 40 от ИИЗОН.

1.3.2. Предоставяне на еЕЕДОП чрез осигурен достъп по електронен път до изготвения и подписан електронно ЕЕДОП.

Важно: В този случай документът следва да е снабден и с „времеви печат“, който да удостоверява, че ЕЕДОП е подписан и качен на интернет адреса, преди крайния срок за получаване на офертите. В този случай към документите за подбор се представя декларация, с която се потвърждава актуалността на данните в публикувания ЕЕДОП и се посочва адресът, на който е осигурен достъп до документа.

1.4. Отделните части на ЕЕДОП се попълват от участника в процедурата при спазване на следните указания:

1.4.1. В ЕЕДОП се предоставя информацията, изискана от възложителя, и се посочват данни относно публичните регистри, в които се съдържат декларираните обстоятелства, или компетентните органи, които съгласно законодателството на държавата, в която участника е установен, са длъжни да предоставят информация.

1.4.2. Участник (икономически оператор), който участва самостоятелно в процедурата и не ползва капацитета на трети лица и подизпълнители, за да изпълни критериите за подбор, попълва и представя един ЕЕДОП.

- 1.4.3. Участник (икономически оператор), който участва самостоятелно в процедурата, но ще ползва капацитета на едно или повече трети лица по отношение на критериите за подбор, представя попълнен отделен ЕЕДОП и за всяко едно от третите лица. Третите лица трябва да отговорят на съответните критерии за подбор, за доказването на които участникът се позовава на техния капацитет и за тях не следва да са налице основанията за отстраняване от обществената поръчка.
- 1.4.4. Участник (икономически оператор), който участва самостоятелно в процедурата, но ще ползва един или повече подизпълнители, представя попълнен отделен ЕЕДОП и за всеки един от подизпълнителите. Подизпълнителите трябва да отговорят на съответните критерии за подбор съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълняват, и за тях не следва да са налице основанията за отстраняване от обществената поръчка.
- 1.4.5. Когато в процедурата участва обединение от физически и/или юридически лица, ЕЕДОП се представя за всяко едно от лицата, участващи в обединението. При необходимост от деклариране на обстоятелства, относими към обединението, ЕЕДОП се подава и за обединението.
- 1.4.6. Когато лицата по чл. 54, ал. 2 и 3 от ЗОП са повече от едно и за тях няма различие по отношение на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 1, 2 и 7 и чл. 55, ал. 1, т. 5 от ЗОП, ЕЕДОП може да се подпише само от едно от тези лица, в случай че подписващият разполага с информация за достоверността на декларираните обстоятелства по отношение на останалите задължени лица. Когато е налице необходимост от защита на личните данни при различие в обстоятелствата, свързани с личното състояние на лицата по чл. 54, ал. 2 и 3 от ЗОП, информацията относно изискванията по чл. 54, ал. 1, т. 1, 2 и 7 и чл. 55, ал. 1, т. 5 от ЗОП се попълва в отделен ЕЕДОП, подписан от съответното лице. В ЕЕДОП могат да се съдържат и обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 3 - 6 и чл. 55, ал. 1, т. 1 - 4 от ЗОП, както и тези, свързани с критериите за подбор, ако лицето, което го подписва може самостоятелно да представлява съответния стопански субект. При необходимост от деклариране на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 3 - 6 и чл. 55, ал. 1, т. 1 - 4 от ЗОП, както и тези, свързани с критериите за подбор, относими към обединение, което не е юридическо лице, представляващият обединението подава ЕЕДОП за тези обстоятелства. Когато документи, свързани с участие в обществени поръчки, се подават от лице, което представлява участника по пълномощие, в ЕЕДОП се посочва информацията относно обхвата на представителната му власт.
- 1.4.7. Когато за участник в процедурата е налице някое от основанията по т.1. и т.9 от Раздел I.Б на настоящата документация и преди подаването на оферта той е предприел мерки за доказване на надеждността, съгласно чл.56 от ЗОП, тези мерки се описват в ЕЕДОП. Те се доказват като към ЕЕДОП се прилагат: документ за извършено плащане или споразумение, или друг документ, от който да е видно, че задълженията са обезпечени или че страните са договорили тяхното отсрочване или разсрочване, заедно с погасителен план и/или с посочени дати за окончателно изплащане на дължимите задължения, или е в процес на изплащане на дължимото обезщетение и документ от съответния компетентен орган за потвърждение на описаните обстоятелства.

2. Доказателства

- 2.1. Когато участникът е обединение, което не е юридическо лице същият представя копие на документ, от който е видно правното основание за създаване на обединението, партньорът, който представлява обединението за целите на настоящата обществена поръчка, правата и задълженията на участниците в обединението, разпределението на отговорността между тях и дейностите, които ще изпълнява всеки член на обединението.
- 2.2. Възложителят може да изисква от участниците по всяко време да представят всички или част от документите, чрез които се доказва информацията, посочена в ЕЕДОП, когато това е необходимо за законосъобразното провеждане на обществената поръчка.
- 2.2.1. Документите, чрез които се доказва липсата на основания за отстраняване, са:
 - Свидетелство за същност;
 - Удостоверение от органите по приходите и Удостоверение от общината по седалището на възложителя и на участника;
 - Удостоверение от органите на Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“;
 - Декларации по чл. 42, ал. 2, т. 2 и чл. 59, ал. 1, т. 3 от ЗМИП;

- Документите, чрез които се доказва изпълнението на поставените критерии за подбор са посочени в обявлението за поръчка.

2.3. При поискване от страна на възложителя участниците са длъжни да представят необходимата информация относно правно-организационната форма, под която осъществяват дейността си, както и списък на всички задължени лица по смисъла на чл.54, ал.2, независимо от наименованието на органите, в които участват, или длъжностите, които заемат.

Г. Език на документите, необходими за участие в процедурата

Офертата и всички документи, подготвени от участниците в процедурата и цялата кореспонденция между тях и Възложителя, следва да бъдат на български език.

Документите, чиито оригинал е на чужд език, се представят и в точен превод на български език, за верността на който отговаря участника.

Д. Съдържание на оферта. Конфиденциалност

Всеки участник може да представи само една оферта.

Офертата е със съдържание съгласно чл.39, ал.3 от ППЗОП.

Офертата съдържа:

1. Опис на представените документи;
2. Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП). Попълненият и подписан ЕЕДОП за участника, а когато е приложимо – за всеки един от участниците в обединението, за всеки подизпълнител и за всяко трето лице, чиито ресурси ще бъдат ангажирани при изпълнението на поръчката (вкл. и доказателствата по чл.45, ал.2 от ППЗОП) е/са задължителен/и елемент/и от съдържанието на офертата е/са нейна неразделна част.
3. Заверено копие от нотариално заверен договор за създаване на обединение, с включена клауза за солидарна отговорност, от който е видно правното основание за създаване на обединението, партньорът, който представлява обединението за целите на настоящата обществена поръчка, правата и задълженията на участниците в обединението, разпределението на отговорността между тях и дейностите, които ще изпълнява всеки член на обединението (в случаите, в които е приложимо).
4. Техническо предложение;
5. Ценово предложение, за което Възложителят не предвижда изискване за поставянето му в отделен запечатан непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“, предвид изборът му за разглеждане на подадените оферти на основание чл.104, ал.2 ЗОП.

Участниците могат да посочват в офертите си информация, която смятат за конфиденциална във връзка с наличието на търговска тайна. Когато участниците са се позовали на конфиденциалност, съответната информация не се разкрива от възложителя.

Участниците не могат да се позовават на конфиденциалност по отношение на предложенията от офертите им, които подлежат на оценка.

Възложителят може да постави изисквания за защита на информация с конфиденциален характер при предоставяне на информация на участниците в хода на процедурата, както и при сключването на договора за обществена поръчка.

Лицата могат да поискат писмено от възложителя разяснения по решението, обявлението, документацията за обществената поръчка до 10 дни преди изтичане на срока за получаване на офертите за участие. Възложителят предоставя разясненията в 4-дневен срок от получаване на искането, но не по-късно от 6 дни преди срока за получаване на офертите за участие. В разясненията не се посочва лицето, направило запитването. Разясненията се предоставят чрез публикуване на профила на купувача.

Е. Оформление и подготовка на офертата

При изготвяне на офертата участникът следва да се придържа точно към обявените от Възложителя условия в Раздел I.Б и да съдържа документите и информацията, посочени в Раздел I.Д.

Всички документи в офертата за участие в процедурата (с изключение на изрично посочените в ЗОП и ППЗОП), изготвени от участника, следва да носят подписа на лицето/ата, което/които го представлява/т съгласно последните промени в обстоятелствата, подлежащи на вписване в Търговския (или в друг еквивалентен) регистър или друг акт.

Посочените документи в Раздел I.Д се поставят в непрозрачна опаковка, която се надписва по следния начин:

Гр. Пловдив, ул. „Христо Г. Данов“ № 37, Отдел СЕ За открита процедура № 19-ЕР-19-СВ-Д-3 с предмет: „Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели“ Наименование на участника (вкл. участниците в обединението, когато е приложимо): Точен адрес за кореспонденция: Телефон: Факс: Електронен адрес:
--

Ж. Представяне на оферта за участие в процедурата

Документите, свързани с участието в процедурата се представят от участника или от упълномощен от него представител лично или чрез пощенска или друга куриерска услуга с препоръчана пратка с обратна разписка, на адреса, посочен от възложителя.

При приемане на офертата върху опаковката се отбелязват поредния номер, датата и часът на получаване и тези данни се записват във входящия регистър, за което на приносителя се издава документ.

Оферти, представени след изтичане на крайния срок, не се приемат от възложителя. Не се приемат и оферти, поставени в незапечатана опаковка или в опаковка с нарушена цялост. Такова оферта незабавно се връща на участника след съответно отбелязване в регистъра.

До изтичането на срока за подаване на офертите всеки участник може да промени, да допълни или да оттегли офертата си.

1. Отваряне на офертите

След изтичане на срока за получаване на оферти за участие Възложителят назначава комисия. Действията на комисията се протоколират, като резултатите от работата ѝ се отразяват в доклад.

Комисията започва работа след получаване на регистъра на подадените оферти и представените оферти за участие.

На основание чл. 104, ал. 2 от ЗОП, комисията ще извърши оценка на техническите и ценовите предложения на участниците преди разглеждане на документите свързани с личното състояние и съответствието с критериите за подбор.

Получените оферти за участие се отварят на публично заседание, на което могат да присъстват участниците в процедурата или техни упълномощени представители, както и представители на средствата за масово осведомяване. Комисията отваря по реда на тяхното постъпване запечатаните непрозрачни опаковки, оповестява тяхното съдържание, включително предложенията на участниците по съответните показатели за оценка на офертите, с което приключва публичната част на заседанието на комисията.

Комисията продължава своята работа с разглеждане на техническо и ценово предложение на участниците, като разглежда представените оферти и оценява съгласно избрания критерий за възлагане тези от тях, които съответстват на предварително обявените условия.

На основание чл.104, ал.5 от ЗОП и чл.54, ал.13 от ППЗОП, Възложителят има право да извърши проверка по заявените от участниците данни, включително чрез изискване на информация от други органи и лица. От участниците Възложителят може да изиска да предоставят разяснения или допълнителни доказателства за данни, посочени в офертата.

Когато предложение в офертата на участник, свързано с цена или разходи, което подлежи на оценяване, е с повече от 20 на сто по-благоприятно от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател за оценка, възложителят изисква подробна писмена обосновка за начина на неговото образуване, която се представя в 5-дневен срок от получаване на искането. Получената обосновка се оценява по отношение на нейната пълнота и обективност относно обстоятелствата, посочени в ЗОП, на които се позовава участникът. При необходимост от участника

може да бъде изискана уточняваща информация.

Обосновката може да не бъде приета и участникът да бъде отстранен само когато представените доказателства не са достатъчни, за да обосноват предложената цена или разходи.

Не се приема оферта, когато се установи, че предложените в нея цена или разходи са с повече от 20 на сто по-благоприятни от средните стойности на съответните предложения в останалите оферти, защото не са спазени норми и правила, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право.

Не се приема оферта, когато се установи, че предложените в нея цена или разходи са с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на съответните предложения в останалите оферти поради получена държавна помощ, когато участникът не може да докаже в предвидения срок, че помощта е съвместима с вътрешния пазар по смисъла на чл. 107 от ДФЕС.

Комисията разглежда документите, свързани с личното състояние и критериите за подбор, на участниците в низходящ ред спрямо получените оценки.

Комисията разглежда документите за съответствие с изискванията към личното състояние и критериите за подбор, поставени от възложителя на първите двама участници, получили най-висока оценка. Когато установи липса, непълнота или несъответствие на информацията, включително нередовност или фактическа грешка или несъответствие с изискванията към личното състояние или критериите за подбор, комисията писмено уведомява първите двама участника. В срок до 5 работни дни от получаването на уведомлението участникът, по отношение на който е констатирано несъответствие или липса на информация, може да представи на комисията нов ЕЕДОП и/или други документи, които съдържат променена и/или допълнена информация. Допълнително предоставената информация може да обхваща и факти и обстоятелства, които са настъпили след крайния срок за получаване на офертите за участие.

След изтичането на срока за представяне на допълнителни документи комисията пристъпва към разглеждане на допълнително представените документи относно съответствието на участниците с изискванията към личното състояние и критериите за подбор.

Комисията разглежда първоначално представените документи и допълнително представените документи на участниците до установяване на съответствие с изискванията за личното състояние и критериите за подбор на двама участници, които класира на първо и второ място; останалите участници, чиито оферти са оценени, не се класират.

Резултатите от работата на комисията се описват в протокол на комисията.

Комисията изготвя доклад за резултатите от работата си, който предава на възложителя за утвърждаване.

В 10-дневен срок от утвърждаване на доклада възложителят издава решение за определяне на изпълнител или за прекратяване на процедурата.

2. Определяне на изпълнител на обществената поръчка

Възложителят определя за изпълнител на поръчката на база критерий за възлагане „най-ниска цена“, участник, за когото са изпълнени следните условия:

- не са налице основанията за отстраняване от процедурата и участника отговаря на критериите за подбор;
- офертата на участника е получила най-висока оценка при прилагане на предварително обявените от възложителя условия и избрания критерий за възлагане.

3. Сключване на договор за обществена поръчка. Договор за подизпълнение.

Възложителят сключва с определения изпълнител писмен договор за обществена поръчка, при условие че при подписване на договора определеният изпълнител, представи следните документи:

3.1. Свидетелство за съдимост на всяко от лицата по чл.40, ал.1 от ППЗОП.

3.2. Удостоверение от общината по седалището на възложителя (община Пловдив) за липса на задължения за данъци и задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл.162, ал.2, т.1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях.

3.3. Удостоверение от общината по седалището на участника за липса на задължения за данъци и задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл.162, ал.2, т.1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях.

3.4. Удостоверение от органите на Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“ относно обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 6 от Закона за обществените поръчки.

- 3.5. Декларации по чл. 42, ал. 2, т. 2 и чл. 59, ал. 1, т. 3 от ЗМИП;
- 3.6. Актуални документи, удостоверяващи липсата на основанията за отстраняване от обществената поръчка, както и съответствието с поставените критерии за подбор, съгласно чл. 112, ал. 1 от ЗОП;
- 3.7. Гаранция за изпълнение – 1 % от стойността на договора без включен ДДС, като гаранцията за изпълнение се представя в една от следните форми: парична сума, банкова гаранция или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя (ако е изискана гаранция за изпълнение).

При условията на чл. 112, ал. 3 от ЗОП Възложителят може да измени влязлото в сила решение в частта за определяне на изпълнител и с мотивирано решение да определи втория класиран участник за изпълнител.

Изпълнителите сключват договор за подизпълнение с подизпълнителите, посочени в офертата.

В срок до три дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител, изпълнителят изпраща копие на договора или допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че подизпълнителя отговаря на съответните критерии за подбор съобразно вида и дела на поръчката, който ще изпълнява, както и че за него не са налице основанията за отстраняване от процедурата.

4. Други

- 4.1. Договорът не може да бъде изменян и допълван, освен по реда на чл. 116 от ЗОП.

Възложителят има право да измени договор за обществена поръчка с допълнително споразумение, на основание чл. 116, ал. 1, т. 1 от ЗОП, в случай на иницирано производство по обжалване на стартирана процедура със същия предмет, при положение че:

- 4.1.1. към момента на подписване на допълнителното споразумение няма избран изпълнител с влязло в сила решение;
- 4.1.2. прекъсването на доставката/ услугата/ строителството би довело до съществени затруднения за възложителя. Наличието на съществени затруднения за възложителя се описва в допълнителното споразумение.

При кумулативното наличие на гореописаните предпоставки, възложителят има право да удължи срока на съществуващия договор до избора на изпълнител. При наличие на неизразходвана стойност на съществуващия договор, изменение на стойността е недопустимо. При наличие на остатъчна стойност, която е недостатъчна за покриване нуждите на възложителя до сключването на нов договор, е допустимо стойността да бъде изменена, като стойността на изменението не може да надвишава 50 на сто от стойността на съществуващия договор.

- 4.2. Възложителите връщат всички мостри, чиято цялост и търговски вид не са нарушени в срок до 10 дни от сключване на договора или прекратяване на процедурата (в случай че са изискани мостри). Възложителят може да задържи мострите на участника, с който е сключен договорът за обществена поръчка. Невърнати мостри подлежат на заплащане на представилите ги лица, съгласно тяхната стойност, определена по един от следните начини:

- 4.2.1. за предмети с офертирана единична стойност – съгласно посочената стойност в офертата на съответния участник;
- 4.2.2. за предмети, чиято стойност не може да се определи по т. 4.2.1., но е наличен официален каталог или ценоразпис, поддържан от съответния участник, по единичната стойност, посочена в съответния каталог или ценоразпис;
- 4.2.3. за предмети, чиято единична стойност не може да се определи по т. 4.2.1. или т. 4.2.2., на база доказана себестойност, като се вземат под внимание необходимите разходи за труд и материали или доставната цена.

- 4.3. Списък с полезни връзки към публични регистри и компетентни органи, съгласно действащото законодателството в Република България:

- 4.3.1. Търговски регистър към Агенция по вписванията (ТР) - <http://www.brra.bg/>
- 4.3.2. Национална агенция за приходите (НАП) - информационен телефон на НАП - 0700 18 700; интернет адрес: www.nap.bg/
- 4.3.3. Портал за електронни услуги на НАП - <https://inetdec.nra.bg/>
- 4.3.4. Национален осигурителен институт (НОИ), Контактен център: 0700 14 802, Адрес: гр. София, 1303, бул. „Александър Стамболийски“ № 62-64, Интернет адрес: www.noibg
- 4.3.5. Министерство на правосъдието на Република България - <http://mjs.bg/>

- 4.3.6 Публични регистри – проект на Фондация Програма Достъп до Информация - www.publicregisters.info/ (списъкът не е изчерпателен)
- 4.3.7. Информация за задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд:
- 4.3.8. Министерство на околната среда и водите - Информационен център на МОСВ : работи за посетители всеки работен ден от 14 до 17 ч. 1000 София, ул. "Мария Луиза" № 22; Тел: 02/940 6331; Интернет адрес: <http://www3.moev.government.bg/>
- 4.3.9. Министерство на труда и социалната политика - София 1051, ул. Триадница №2 Тел: 8119 443; Интернет адрес: <http://www.mlsr.government.bg>
- 4.4. Когато за някои от посочените документи е определено, че може да се представят чрез „заверено копие“, за такъв документ се счита този, при който върху копие на документа представляващия участника постави собственоръчен подпис със син цвят под заверката „Вярно с оригинала“ и свеж печат на участника.
- 4.5. За неуредените от настоящата документация въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки.

Възложителят желае на всички участници в настоящата процедура, успешно и ползотворно сътрудничество.

PROCEDURAL DESCRIPTION

I. RULES FOR THE CONDUCT OF THE PROCEDURE

1. Contracting entity

1.1. The contracting entity in this public procurement - Elektrorazpredelenie Yug EAD, is a sectoral contracting entity as defined in art. 5, para. 4 of the PPA

Administrative address: Plovdiv 4000, Hristo G. Danov Str. 37

Internet address: <http://www.evn.bg/>

Buyer profile: https://www.evn.bg/Za-nas/BuyersProfile/19_EP_19.aspx?listnode=/Za-nas/BuyersProfile

1.2. The contracting entity shall take a decision on the opening of a procedure pursuant to art. 18, para. 1, item 1 of the PPA - an "open procedure" for awarding public procurement, approving the notice and documentation for the procedure, including the technical specifications.

2. Description of the public procurement:

Selection of a contractor for delivery of 40 (forty) hydraulic cable cutting devices.

The subject matter of the public contract will be performed in accordance with the terms and conditions of the draft contract and the current Bulgarian legislation.

II. TECHNICAL REQUIREMENTS

In fulfilment of the subject matter of the public contract, the Technical Specification enclosed to this documentation shall be observed.

III. Requirements to the participants in the procedure

A. Conditions for participation

1. In a tendering procedure may participate a tenderer who meets the requirements of art. 10, par. 1 of the Public Procurement Act (PPA) and the minimum eligibility requirements defined by the selection criteria, referred to in the public procurement call.
2. Where a partnership participates, which is not a legal entity, the compliance with the selection criteria shall be proved by the partnership participant, and not by each of the persons, included in it, with the exception of the relevant registration, provision of a certificate or other condition, needed for performance of the contract, under the requirements of a normative or administrative act and according to the distribution of the participation of the persons in performance of the activities, envisaged by the contract for establishment of the partnership.
3. In the event that the participant will subcontract the performance of the contract, the relevant selection criterion shall apply to the subcontractors, according to the type and the share of the contract that they will perform.
4. In the event that the participant uses the capacity of any third parties in the performance of the contract, the latter should meet the selection criteria for which the participant refers to their capacity.

B. Grounds for mandatory disqualification

1.1. The contracting entity shall remove from participation in a tendering procedure a participant as follows:

- 1.1.1. For whom the grounds referred to in art. 54, para. 1, item 1-4 of the PPA are present;
 - 1.1.2. For whom the circumstances referred to in art. 54, para. 1, item 5 and item 6 of the PPA have been established;
 - 1.1.3. For whom there is a conflict of interests which cannot be removed as defined in art. 54, para. 1, item 7 of the PPA;
 - 1.1.4. For whom any of the circumstances referred to in art. 55, para. 1, item 1 and item 3-5 of the PPA are present;
 - 1.1.5. Of the grounds referred to in art. 107, item 1-5 of the PPA.
2. Where the participant is a legal entity the requirements under art. 54, para. 1, item 1, 2 and 7 of the PPA shall apply to the entities referred to in art. 40 of the Implementing regulation of the PPA. In the cases where the participant or legal entity within its control or management body is represented by an authorized natural person the grounds referred to in art. 54, para 1, item 1, 2 and 7 shall apply to the natural person.

3. Where the participant in the public procurement is a partnership of individuals and/or legal entities, the same shall be disqualified from the procedure where any of the grounds for disqualification is available for any member of the partnership.

4. A tenderer to whom the grounds for exclusion are present shall have the right to submit evidences, that he has undertaken measures, which guaranty his reliability, in spite of presence of the relevant ground for exclusion, pursuant to art. 56 of the PPA.

The grounds for disqualification shall be applied until the expiry of the terms referred to in art. 57, paragraph 3 of the PPA.

5. Where for the implementation of the contract the participant will use subcontractors or the capacity of any third parties, they should meet the requirements under item 1.1 and 2.

6. A person who participates in a partnership or has agreed to be a subcontractor of another participant shall not be entitled to submit an individual bid.

7. In the tendering procedure one natural or legal entity may participate only in one partnership.

7.1. The tenderers in the partnership of individuals and/or legal entities should designate a partner to represent the partnership before the contracting entity for this public procurement.

7.2. In the implementation of the public contract the participants in the partnership shall be jointly and severally liable.

7.3. In the case the participant is a partnership, the Contracting entity shall not have the right to require the partnership to have a specific legal form in order to participate in awarding of a procurement.

In connection with the above and on the basis of art. 70 of the PPA, where the contractor is an unincorporated partnership of natural and/or legal persons, the public procurement contract shall be concluded after the contractor has submitted to the contracting entity a certified copy of a certificate for tax registration and registration under BULSTAT or equivalent documents under the legislation of the country in which the partnership has been established.

8. A branch of a foreign entity may be an individual participant in a tendering procedure if he is capable individually to submit bids and to conclude contracts in accordance with the national legislation of the country he is settled in.

9. The entity under art. 3, item 8 of the Act on the Economic and Financial Relations with Companies Registered in Preferential Tax Regime Jurisdictions, the Parties Related to Them and Their Beneficial Owners shall not have the right to participate in the procedure.

10. An entity, as defined in Article 36, paragraph 2 of the Measures Against Money Laundering Act - a legal entity or other legal formation which are prominent political figures in the Republic of Bulgaria, in another Member State or in a third country or in international organizations as well as a legal entity or other legal formation which are connected with such prominent political figures - may not be participants in public procurements.

11. Pursuant to art. 46 of the Implementing regulation of the PPA, the participants shall be obliged to notify in writing the contracting entity within 3 days from the occurrence of any of the circumstances under art. 54, para. 1 and art. 101, para. 11 of the PPA.

C. Information concerning the personal status and the selection criteria. Evidences

1. Instructions for preparation of European Single Procurement Document (ESPD)

1.1. The participant shall declare the lack of the grounds for disqualification, referred to in item 1 and item 9 and compliance with the selection criteria set by providing a completed and electronically signed European Single Procurement Document (ESPD).

1.2. ESPD shall be submitted according to a standard template established by the Implementing Regulation (EU) 2016/7 of the Commission as of 05.01.2016. For completion of the template can be used one of the following methods:

1.2.1. By using the electronic template of ESPD (eESPD) published in the buyer's profile of the Contracting entity - file that is intended for use in the electronic system for eESPD.

To complete the provided template of eESPD it is necessary to go through the following steps:

a: Download the attached to the documentation file - "espd-request.xml" and store it on your computer.

b: Open the website of the eESPD system and select Bulgarian language.

c: In the lower part of the already open website under the question "You are ?" select "Economic operator"

d: In the new field "You Want to:" select "Load file ESPD"

e: In the new field "upload document" press the button "Select file", then navigate and select the file you have saved on your computer in step "a".

f: In the new field select the place of business of your company and press "Forward"

g: eESPD will be loaded, which you can start to fill in online. After completion of each section you move to the next by pressing the "Forward" button. When you fill in the entire document on its last page you will see button "Review", by pressing which loads the whole completed eESPD.

h: After having loaded the entire eESPD, at the end of the document shows button "Download as", and when pressing it show up the options for downloading the document. It is advisable to store both formats on your computer to be able to re-edit the document.

i: The downloaded *.pdf file shall be signed electronically by all liable entities and shall be submitted to the documents for participation in the procedure.

- 1.2.2. by downloading, completion and electronic signature of the standard template of ESPD provided by the Public Procurement Agency (PPA).

The data to be filled in ESPD depend on the form of participation and the circumstances connected with the specific document sender.

After the completion of the template, the same shall be signed electronically by one or more liable entities and shall be attached to the documents for participation in the public contract.

The document is published and can be freely downloaded from the Portal for public contracts of the Public Procurement Agency. At the time of opening this procurement the current address of the hyperlink for downloading the template is: <https://espd.eop.bg/espd-web/filter?lang=bg>.

- 1.2.3. By using eESPD, which has already been used in a previous public contract provided that a direct and unrestricted access is provided electronically to the already drawn up and signed electronically eESPD, and in this case the bid shall contain a declaration to confirm that the data is up-to-date and the authenticity of the signatures in the published eESPD and indicate the address on which is provided access to the document.

The system for eESPD is external for the Contracting entity and he is not responsible for its functioning and performance!

- 1.3. Electronic presentation of ESPD:

- 1.3.1. The eESPD provided should be digitally signed and attached to an appropriate optical media (e.g. CD or DVD) to the package documents for participation in the public contract.

Note: After completion of the ESPD, file should be converted into non-editable format and must be signed with a qualified electronic signature of one or more persons under Art. 40 of ESPD.

- 1.3.2. The provision of eESPD through provided access electronically to the issued and electronically signed ESPD.

Note: In this case the document should also have a "time stamp", certifying that the ESPD is signed and uploaded to the internet address before the deadline for receipt of the bids. In this case to the documents for the selection shall be attached a declaration which confirms the updated validity of the data in the published ESPD and to be specified the address to which is provided access to the document.

- 1.4. The different parts of the ESPD shall be completed by the participant in the procedure by observing the following instructions:

- 1.4.1. The information requested by the contracting entity is presented in the ESPD and shall be specified information about the public registers, containing the declared circumstances, or the competent authorities, which according to the national legislation of the country the participant is settled in shall be obligated

to provide information about.

- 1.4.2. A participant (an economic operator) participating individually in the procedure and not using the capacity of any third parties and subcontractors, in order to respect the selection criteria shall complete and submit one ESPD.

- 1.4.3. A participant (an economic operator) participating individually in the procedure but who will be using the capacity of one or more third parties in respect of the selection criteria, shall also submit a separately filled ESPD for each one of the third parties. The third parties must comply with the respective selection criteria for the proof of which the participant refers to their capacity and for them there should be no grounds to be disqualified from the public contract.

- 1.4.4. A participant (an economic operator), who participates alone in the procedure, but will use one or more subcontractors, shall also submit a completed separate ESPD also for each one of the

subcontractors. Subcontractors must comply with the relevant criteria for selection according to the type and the proportion of the contract which they are going to perform and for them there should not be any grounds for disqualification from the public contract.

- 1.4.5. When in the procedure takes part a partnership of physical and/or legal entities, ESPD shall be submitted for each of the persons/entities in the partnership, if it is necessary to declare circumstances relevant to the partnership, such ESPD shall be submitted also for the partnership.
- 1.4.6. Where the entities referred to in Article 54, paragraph 2 and 3 from the PPA are more than one and for them there is no divergence in terms of the circumstances under Art. 54, paragraph 1, item 1, 2 and 7 and Art. 55, paragraph 1, item 5 of the PPA, ESPD may be signed by only one of these entities in the event that the person signing has information about the reliability of the declared circumstances in respect of the remaining liable entities. Where there is a need for protection of personal data if there is a difference in the circumstances relating to the personal state of the persons referred to in Article 54, paragraph 2 and 3 from the PPA, the information concerning the requirements of art. 54, paragraph 1, item 1, 2 and 7 and Art. 55, paragraph 1, item 5 of the PPA shall be completed in a separate ESPD, signed by the person concerned. ESPD may contain also the circumstances under art. 54, paragraph 1, item 3 - 6 and Art. 55, paragraph 1, item 1 - 4 of the PPA and those relating to the criteria for selection, if the person who is signing it may stand-alone represent the business entity concerned. If necessary to be declared the circumstances under Article 54, paragraph 1, item 3 - 6 and Art. 55, paragraph 1, item 1 - 4 of PPA and also those relating to the selection criteria relevant to a partnership, which is not a legal entity, the person representing the partnership shall submit ESPD for these circumstances. Where documents relating to participation in public procurements are submitted by a person who represents with authorisation the participant, in ESPD shall be stated information on the scope of his representative power.
- 1.4.7. Where one of the grounds under item 1 and item 9 of Section I.B of this documentation is available for a participant in the procedure and before submitting an application he has taken measures to demonstrate the reliability under art. 56 of the PPA, these measures shall be described in the ESPD. They shall be evidenced as to ESPD shall be attached: A document for executed payment or an agreement, or another document, which demonstrates that the liabilities are secured, or that the parties have agreed their postponement or rescheduling, along with a repayment schedule and/or with specified dates for final payment of the liabilities due, or is in a process of payment of the compensation due and a document from the relevant competent authority to confirm the circumstances described.

2. Evidences

- 2.1. Where the participant is a partnership, which is not a legal entity, the same shall submit a copy of a document which evidences the legal grounds for the establishment of the partnership, the partner who represents the partnership for the purpose of this public contract, the rights and obligations of the participants in the partnership, the distribution of the responsibility between them and the activities that each member of the partnership will perform.
- 2.2. The contracting entity may require the participants at any time to submit all or part of the documents proving the information referred to in the ESPD, where this is necessary for the lawful conduct of the procurement.
- 2.2.1. The documents which evidence the absence of grounds for disqualification are:
- Certificate showing no convictions;
 - Certificate by the revenue bodies and a certificate by the municipality under the central office of the contracting entity and of the participant;
 - Certificate by the authorities of General Labour Inspectorate executive agency;
 - Declarations under art. 42, para. 2, item 2 and art. 59, para 1, item 3 of the Measures Against Money Laundering Act;
 - The documents which evidence the implementation of the criteria set for selection are referred to in the contract notice.
- 2.3. At the request of the contracting entity, the participants are required to provide the necessary information on the legal form of organization under which they operate and a list of all obliged entities as defined in art. 54, paragraph 2, regardless of the name of the authorities they participate in or the positions they occupy.

D. Language of the documents needed for participation in the procedure

The bid and all the documents prepared by the participants in the procedure and all the correspondence between them and the contracting entity should be in Bulgarian language.

The documents whose original is in a foreign language shall be submitted also in correct translation into Bulgarian language for the correctness of which the participant shall be held responsible.

E. Content of the bid. Confidentiality

Each participant may submit only one bid.

The bid has a content in accordance with art. 39, paragraph 3 of the Implementing regulation of the PPA.

The bid contains:

1. A list of the submitted documents;
2. European Single Procurement Document (ESPD). The filled and signed ESPD for the participant, and where applicable - for each of the tenderers in the partnership, for every subcontractor and for every third party, whose resources will be used during the implementation of the contract (including the evidences under art. 45, para. 2 of the Implementing regulation of the PPA), is/are mandatory element/s of the bid content and is/are integral part thereof.
3. A true copy of a notarized contract for establishment of a partnership, with included clause for joint and several liability from which is evident the legal basis for the establishment of the partnership, the partner, who represents the partnership for the purpose of this public procurement, the rights and obligations of the participants in the partnership, the distribution of the responsibility between them and the activities that each member of the partnership will fulfil (where applicable).
4. Technical proposal;
5. Price proposal for which the Contracting entity does not require to be placed in a separate sealed opaque envelope with caption "Offered price parameters", considering its choice for examination of the submitted bids pursuant to art. 104, para 2 of the PPA.

In their bid the participants may refer to information they find confidential with regards to the availability of a trade secret. When the participants have invoked confidentiality, the relevant information shall not be disclosed by the contracting entity.

The tenderers may not invoke confidentiality in respect of the proposals from their bids which are subject to assessment.

The contracting entity may set requirements for protection of data of confidential nature in the provision of information to the participants in the course of the procedure and upon conclusion of the public procurement contract.

The individuals may request in writing the contracting entity to provide clarifications on the decision, the call, the documentation for the public contract within ten days before the expiry of the deadline for receipt of the bids for participation. The contracting entity shall provide the clarifications within 4 days of the receipt of such request but not later than 6 days before the deadline for receiving the bids for participation. The clarifications do not contain the person who made the inquiry. The clarifications are provided through publication on the buyer's profile.

F. Filling in and preparation of the bid

In the preparation of the bid the participant should adhere exactly to the conditions stated by the contracting entity in Section I.B and to contain the documents and the information referred to in Section I.D.

All the documents in the bid for participation in the procedure (except those expressly referred to in the PPA and the Implementing regulation of the PPA), drafted by the participant should have the signature of the person(s) who represent him in accordance with the recent changes in the circumstances subject to registration in the Commercial (or in another equivalent) register or other act.

The said documents in Section I.E are to be put in an opaque package which is inscribed as follows:

Plovdiv, 37 Hristo G. Danov Street

CE department

For open procedure

No. 19-EP-19-CB-Д-3 with subject: "Delivery of hydraulic cable cutting device"

Name of the participant (incl. the participants in the partnership, where applicable):
 Exact correspondence address:
 Phone number:
 Fax:
 E-mail address:

G. Tendering for participation in the procedure

The documents relating to participation in the procedure shall be submitted by the participant or by his authorized representative in person or by post or other courier service with registered mail with acknowledgment of receipt, to the address specified by the contracting entity.

At the time of acceptance of the bid on the package should be marked the serial number, the date and time of receipt and these data are to be registered in an input register for which the one who has submitted the bid shall be issued a document.

Any bids presented after the expiry of the deadline shall not be accepted by the contracting entity. There will be not accepted also any bids put in a non-sealed package or in a package with compromised integrity. Such a bid shall be immediately returned to the participant after marking respectively in the register.

Until the expiry of the deadline for submission of the bids, each participant may change, supplement or withdraw his bid.

1. Opening of the bids

After the expiry of the deadline for receiving bids to participate the Contracting entity shall appoint a committee. The actions of the committee shall be recorded in a protocol and the results of its work shall be reflected in a report.

The committee shall start work after having received the register of the submitted bids and the presented bids for participation.

On the grounds of art. 104, para. 2 of the PPA, the committee will carry out an assessment of the technical and price proposals of the participants before examination of the documents relating to the personal situation and compliance with the selection criteria.

Received participation bids shall be opened on a public meeting which may be attended by the participants in the procedure or their authorized representatives as well as representatives of the mass media. The committee shall open the sealed opaque packages in the order of their receipt and shall disclose their content, including the proposals of the participants on the respective parameters for assessment of the bids, thus closing the public part of the meeting of the committee.

The committee shall continue its work by examining the technical and price proposal of the participants by examining the tenders submitted and assessing, in accordance with the selected award criterion, those which comply with the conditions previously announced.

On the grounds of art. 104, para. 5 of PPA and art. 54, para. 13 of the implementing regulation of PPA, the Contracting entity shall be entitled to carry out an inspection of the data requested by the participants, including through the request of information from other bodies and persons. The bidders may be asked by the Contracting entity to provide clarifications or additional evidence of the data referred to in the bid.

Where a proposal in the bid of a participant, connected with a price or costs which is subject to assessment, is more than 20% more favourable than the average value of the proposals of the other participants in the same indicator for evaluation, the Contracting entity shall require a detailed written justification for the method of its formation, which shall be submitted within 5 days of receipt of the request. The justification received shall be evaluated in terms of its completeness and objectivity to the circumstances referred to in the PPA, referred to by the participant. As necessary the participant may be required to provide clarifying information. The justification may not be accepted and the participant may be disqualified only when the evidences presented are not sufficient to justify the proposed price or costs.

A bid shall not be accepted when it is found that the price or costs proposed therein are with more than 20% more favourable than the average values of the respective proposals in the other bids because of non-observance of the standards and rules related to the environment protection, social and labour laws, applicable collective agreements and/or provisions of international environmental, social and labour legislation.

A bid shall not be accepted when it has been established that the prices or costs proposed therein are with more than 20 percent more favourable than the average value of respective proposals in the other tenders because of state aid received when the tenderer cannot prove within the period foreseen that such state aid is

compatible with the internal market as provided art. 107 of the Treaty on the Functioning of the European Union.

The committee examines the documents regarding the personal situation and the selection criteria of the participants in descending order in relation to the assessments received.

The committee examines the documents for compliance with the requirements to the personal status and the selection criteria set by the contracting entity for the first two highest rated participants. Whenever found any absence, incompleteness or inconsistency of the information, including invalidity or factual error or failure to comply with the requirements to the personal status or selection criteria, the committee notifies in writing the first two participants. Within 5 working days from the receipt of the protocol the participants in respect of which was found inconsistency or missing information may submit to the committee a new ESPD and/or other documents containing changed and/or supplemented information. The information additionally provided may cover also facts and circumstances which have occurred after the deadline for receipt of the participation bids.

After the expiry of the deadline for submission of additional documents the committee shall proceed to examination of the additional documents on the conformity of the participants with the requirements to the personal status and the selection criteria.

The Commission shall examine the documents initially and additionally submitted by the participants until a compliance with the requirements to the personal status and the selection criteria of the two participants ranked first and second is established; the other participants whose tenders are evaluated shall not be ranked.

The results of the committee's work shall be described in a protocol of the committee.

The Commission shall draw up a report on the results of its work, which shall be submitted to the Contracting entity for approval.

Within ten days of the approval of the report the Contracting entity shall issue a decision for nomination of a contractor or for termination of the procedure.

2. Determination of the contractor of the public contract

The Contracting entity shall select a contractor based on the awarding criterion "the lowest price" a participant who meets the following conditions:

- there are no grounds for disqualification from the procedure and the tenderer meets the selection criteria;
- the highest evaluation has the bid of the tenderer which has implemented the conditions announced in advance by the Contracting entity and the selected criterion for award of the contract.

3. Conclusion of a public contract. Subcontracting.

The Contracting entity shall conclude with the nominated contractor a public contract in writing provided that at the signing of the contract the nominated contractor presents the following documents:

- 3.1. Police clearance for each of the persons referred to in Article 40, paragraph 1 of the implementing regulation of PPA.
- 3.2. Certificate by the municipality where the contracting entity is headquartered (Plovdiv Municipality) for lack of liabilities for taxes and obligatory security contributions as defined in art. 162, paragraph 2, item 1 of the Tax-Insurance Procedure Code and the interests thereof.
- 3.3. Certificate by the municipality where the tenderer is headquartered (Plovdiv Municipality) for lack of liabilities for taxes and obligatory security contributions as defined in art. 162, paragraph 2, item 1 of the Tax-Insurance Procedure Code and the interests thereof.
- 3.4. A certificate by the authorities of General Labour Inspectorate Executive Agency on the circumstances under [art. 54, paragraph 1, item 6](#) of the Public Procurement Act.
- 3.5. Declarations under art. 42, para. 2, item 2 and art. 59, para 1, item 3 of the Measures Against Money Laundering Act;
- 3.6. Up-to-date documents certifying the lack of grounds for disqualification from the public procurement and compliance with the selection criteria under art. 112, para. 1 of the PPA.
- 3.7. Performance guarantee - 1% of the value of the contract without VAT, and the performance guarantee shall be submitted in one of the following forms: Monetary amount, bank guarantee or insurance, which secures the performance by covering the contractor's liability (if a performance guarantee is required).

Under the conditions of Art. 112, paragraph 3 of PPA the Contracting entity may amend the final ruling in the part for nomination of a contractor and in a reasoned decision to nominate the second rated tenderer to be a contractor.

Contractors shall conclude a contract with the subcontractors specified in the bid.

Within 3 days of the conclusion of a subcontract or additional agreement for replacing a subcontractor indicated in the bid, the contractor shall send a copy of the contract or additional agreement to the Contracting entity together with evidences that the subcontractor does not meet the respective selection criteria and the share of the public procurement that he will perform and that there are no grounds to disqualify him from the procedure.

4. Other

4.1. The contract may not be amended and supplemented, except in accordance with the procedure laid down in Article 116 of PPA.

The Contracting entity shall be entitled to amend a public contract with additional agreement, on the grounds of art. 116, para. 1, item 1 of the PPA, in the case of initiated proceedings on appeal procedure already initiated with the same subject, provided that:

- 4.1.1. at the time of signing the additional agreement there is no elected contractor with a final ruling;
- 4.1.2. the termination of delivery/service/construction would result to considerable difficulties for the contracting entity. The existence of substantial difficulties for the Contracting entity is described in the additional agreement.

In case of cumulative availability of the above prerequisites, the Contracting entity shall be entitled to extend the period of the existing contract until a contractor is selected. In case of unused amount under the existing contract, it is not acceptable any modification of the value. In case of residual value which is insufficient to cover the needs of the Contracting entity until the conclusion of a new contract it is eligible the value to be modified and the value of the modification may not exceed 50% of the value of the existing contract.

4.2. The Contracting entities shall return all samples, whose integrity and commercial view are not violated within ten days from the conclusion of the contract or termination of the procedure (in the event that samples were requested). The Contracting entity may retain the samples of the tenderer with which the public contract is concluded. Non-returned samples shall be subject to payment to the persons who have provided them, according to their value determined in one of the following ways:

- 4.2.1. for subjects with offered unit price – according to the value specified in the bid of the relevant participant;
- 4.2.2. for subjects which value cannot be determined according to item 4.2.1, but there is an official catalogue or a price-list maintained by the corresponding tenderer, according to the unit price indicated in the relevant catalogue or price-list;
- 4.2.3. for subjects which unit price cannot be determined according to item 4.2.1. or 4.2.2. on the basis of proven cost price, taking into account the necessary labour and material costs or the delivery price.

4.3. A list with useful links to public registers and competent bodies under the current legislation in the Republic of Bulgaria:

- 4.3.1. Commercial Register to the Registry Agency (CR) - <http://www.brra.bg/>
- 4.3.2. National Revenue Agency (NRA) - information phone number of NRA - 0700 18 700; Internet address: www.nap.bg/
- 4.3.3. E-Services Gateway of the NRA - <https://inetdec.nra.bg/>
- 4.3.4. National Social Security Institute (NSSI), contact center: 0700 14 802; Address: rp. Sofia 1303, 62-64 Aleksandar Stamboliyski blvd., Website: www.noi.bg
- 4.3.5. Ministry of Justice of the Republic of Bulgaria - <http://mjs.bg/>
- 4.3.6. Public Registers – project of the Access to Information Programme Foundation - www.publicregisters.info/ (the list is not exhaustive)
- 4.3.7. Information on the liabilities related to taxes and social security, environmental protection, protection of employment and working conditions:
- 4.3.8. Ministry of Environment and Waters - Information center of the MoEW: work with visitors every working day from 14 to 17h, 1000 Sofia, 22 "Maria Louisa"; Tel: 02/940 6331; Website: <http://www3.moew.government.bg/>
- 4.3.9. Ministry of Labour and Social Policy - Sofia 1051, 2 Triaditsa street, Tel.: 8119 443; Website: <http://www.mlsp.government.bg>

4.4. Where it is defined that some of these documents may be presented through a "true copy", such document shall be deemed to be the one on the copy of which the representative of the participant puts a hand-written signature with blue pen under the "Certified true copy" and ink stamp of the participant.

4.5. For matters not covered by this documentation shall apply the provisions of the Public Procurement Act and the implementing regulation of the Public Procurement Act.

The contracting entity wishes to all participants in this procedure a successful and useful cooperation.

Електроразпределение - ЮГ ЕАД

Elektrozpredelenie Yug EAD

**Техническа спецификация за
хидравлично устройство за срязване на кабели**

**Technical Specification
for Hydraulic Device for Cutting Cables**

Техническа спецификация, номер:
ЕР ЮГ ЕАД – 71/00
Издание: 12.12.2018
Техническа област: СВ

Technical Specification Number:
"EP Yug" EAD - 71/00
Edition: 12.12.2018
Technical Area: CB

Начало на валидността Тази спецификация е валидна от 12.12.2018. Тя заменя при нужда спецификациите с по стара дата за същата област на приложение. Валидни предписания, определения и стандарти Към всички цитирани в настоящата Техническа спецификация/Техническо предложение норми или стандарти следва да се счита добавено „или еквивалентно/и“, съгл. чл. 48, ал. 2, ЗОП. БДС EN 50340:2010 или еквивалент Хидравлични устройства за разрязване на кабел. Устройства за използване в електрически уредби с номинално променливо напрежение до 30 kV включително Структура респ. съдържание на техническата спецификация: 1. Технически изисквания 2. Типови изпитания и доказателства 1. Технически изисквания Хидравличното устройство за срязване на кабели служи за обезопасяване на работното място при работа по кабелни електропроводни линии до 30 kV. С устройството се срязват кабели, които могат да се окажат под напрежение в момента на срязването. Устройството се използва за проверка за наличие на напрежение и контролно срязване на електрически кабели. Устройството трябва да отговаря на изискванията на БДС EN 50340 или еквивалент. Устройството се състои от хидравлична помпа, срязваща глава и свързващ изолиращ шланг за високо налягане. Хидравличната помпа трябва да е снабдена с лост за помпане, завършващ с удобен педал за помпане с крак. За контрол на налягането, хидравличната помпа трябва да е снабдена с манометър. Срязващата глава трябва да е в състояние да отрязва един или едновременно няколко алуминиеви или медни изолирани кабели, подсилени със стоманена обвивка, с общ диаметър минимум 120 mm. Хидравличната помпа и режещата глава да се свързват с гъвкав изолиращ шланг за високо налягане с дължина не по-малка от 10 m. Присъединяването на маркуча трябва да става бързо и сигурно. Хидравличната система трябва да е напълнена с изолациона течност. Металните части на хидравличния цилиндър трябва да имат възможност за заземяване с винт и гайка. Хидравличното устройство за срязване на кабели трябва да се доставя заедно с куфар за съхранение и транспорт. Куфарът трябва да бъде изработен от алуминий или висококачествен удароустойчив полипропилен. Куфарът трябва да има капак със закопчалки, предотвратяващи случайно отваряне. Максималното тегло на хидравличното устройство за срязване на кабели трябва да е 25 kg. (без куфар за	Start of Validity This specification is valid as of 12.12.2018. It shall replace the specifications with an earlier release date for the same application area, as necessary. Valid Provisions, Definitions and Standards Pursuant to Article 48, Paragraph 2 of the Public Procurement Act (PPA), to all the standards referred to in this Technical Specification/Technical Proposal the words "or equivalent/s" should be considered as added. BDS EN 50340:2010 or equivalent Hydraulic Devices for Cutting Cables. Devices for use in electrical installations with rated AC voltage up to 30 kV including. Structure respectively content of the Technical Specification: 1. Technical requirements; 2. Standard tests and evidences. 1. Technical Requirements. The Hydraulic Device for Cutting Cables serves to secure the working place when working on power cable lines up to 30 kV. The device cuts cable that may be under electric voltage at the moment of cutting. The Device is used to check for the presence of electric voltage and for control cut of electric cables. The Device must meet the requirements of BDS EN 50340 or its equivalent. The Device consists of a hydraulic pump, cutting head and a connecting isolating hose for high pressure. The hydraulic pump must be equipped with a lever for pumping ending with a comfortable foot pedal for pumping. In order to carry out pressure control, the hydraulic pump must be equipped with a pressure gauge. The cutting head must be able to cut off simultaneously one or several aluminum or copper insulated cables, reinforced with a steel casing, with a total diameter of at least 120 mm. The hydraulic pump and the cutting head must be connected with a flexible, high-pressure insulating hose with a length of not less than 10 m. The connection of the hose should be quick and secure. The hydraulic system must be filled with an insulating liquid. The metal parts of the hydraulic cylinder must have the option to be grounded with a screw and a nut. The Hydraulic Device for Cutting Cables must be delivered together with a case for storage and transport. The case must be made of aluminum or high-quality shockproof polypropylene. The case must have a lid with locks to prevent accidental opening. The maximum weight of the Hydraulic Device for Cutting Cables must be 25 kg. (not including the case for storage
---	---

съхранение и транспорт). Към всяко устройство трябва да има приложена и Инструкция за безопасна работа при експлоатация на хидравличното устройство за срязване на кабели. Към документите за процедурата трябва да бъде приложена и Методика със срокове за периодични изпитания в периода на експлоатация, съобразена с изискванията и указанията на производителя.	and transport). Each Device must be provided with Instructions for safe operation of the Hydraulic Device for Cutting Cables. To the documents for the procedure must be attached a Methodology with deadlines for periodic tests during the operation period, which to comply with the manufacturer's requirements and instructions.
2. Типови изпитания и доказателства	2. Standard tests and evidences
Изделието трябва да бъде изпитано и да отговаря на посочените стандарти или техни еквивалентни. Всички участници трябва да декларират в Техническото си предложение съответствието на предлаганите от тях продукти, с конкретните изисквания на Възложителя, посочени в настоящата техническа спецификация. Всички участници задължително трябва да представят в рамките на техническото предложение към оферта си всички изчерпателно изброени изискуеми документи.	The Device must be tested and conform to the specified standards or equivalent. All tenderers should declare in their Technical Proposal the correspondence of the products they offer with the specific requirements of the Employer, referred to in this Technical Specification. All tenderers must submit all required documents listed in details within the Technical Proposal to their bid.
Електроразпределение ЮГ ЕАД си запазва правото, да провери, респ. да възложи проверката за спазването на нормите, предписанията и препоръките на тази техническа спецификация. Това може да се извърши под формата на приемателни изпитания в предприятието на производителя или изпитания от независима акредитирана лаборатория по заявка на Електроразпределение ЮГ ЕАД. В случай на изпитания в лаборатория се вземат проби от доставените изделия, които се тестват за съответствие с изискванията. Разходите за това изпитание се поемат от Електроразпределение ЮГ ЕАД, ако резултатите са положителни за доставчиците. При отрицателен резултат разходите се поемат от доставчика. Отрицателният резултат се документира в протокол от изпитанието на изпитателната лаборатория и води до прекратяване на договора.	Elektrozrazpredelenie Yug EAD reserves its right to check respectively to assign verification on the observance of the standards, prescriptions and recommendations of this Technical Specification. This can be done in the form of acceptance tests at the manufacturer's premises, or in the form of tests performed by an independent accredited laboratory ordered by Elektrozrazpredelenie Yug EAD. In case of tests in a laboratory, samples from the supplied items shall be taken, which will be tested for compliance with the requirements. If the test results are positive for the suppliers, the costs of this test shall be borne by Elektrozrazpredelenie Yug EAD. If the test results are negative, the costs shall be borne by the supplier. The negative result will be documented in a Test Report from the testing laboratory and will lead to termination of the Contract.
За измененията, свързани с данните на производителя, незабавно трябва да се съобщи на Електроразпределение ЮГ ЕАД.	For any modifications related to the manufacturer's data, Elektrozrazpredelenie Yug EAD shall be notified immediately.
Размножаването и предаването на нашите Технически спецификации на трети лица е допустимо само с изричната писмена декларация за съгласие от компетентната техническа област на Електроразпределение ЮГ ЕАД. Това се отнася и за публикуването на извадки от тази спецификация.	Reproduction and provision of our Technical Specifications to any third parties will only be permitted with the explicit written declaration of consent from the competent technical area of Elektrozrazpredelenie Yug EAD. This will also apply to the publication of extracts from this Specification.

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ/ TECHNICAL PROPOSAL

към открита процедура № 19-EP-19-CB-Д-3/ to open procedure No. 19-EP-19-CB-Д-3

с предмет: Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели/
with subject matter: Delivery of hydraulic device for cutting cables

От: (наименование на участника)
from: (tenderer's name)

При изпълнение на поръчката, предлагаме следните условия/ In case that we are to perform the contract, we offer the following conditions:

Мястото за изпълнение на поръчката: Централен склад на Възложителя, гр. Стара Загора, бул. Славянски - до КЕЦ Загоре / The place of performance of the contract: Central warehouse of the Employer, Stara Zagora, Slavyanski blvd. - next to KEZ Zagore.

Срокът за доставка е: (не повече от 120 календарни дни) календарни дни след сключване на договор / The delivery period is: (not more than 120 calendar days) calendar days after the conclusion of a contract.

Гаранционният срок е: (не по-малко от 36 месеца) месеца, считано от датата на приемопредавателния протокол / The warranty period is: (not less than 36 months) months from the date of acceptance and delivery protocol.

Запознати сме с проекта на договор, приемаме го и ако бъдем определени за изпълнител, ще сключим договор в законоустановения срок / We are aware of the draft contract, we accept it and if selected as a contractor we will proceed to signing a contract within the deadline laid down by law.

С представянето на нашата оферта заявяваме желанието си да участваме в обявената от възложителя открита процедура № 19-EP-19-CB-Д-3 с предмет: „Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели “ Декларираме, че сме запознати с поставените условия в документацията за участие в обществената поръчка, включително с всички изисквания на Възложителя, посочени в документи Техническа спецификация ЕР ЮГ ЕАД – 71/00, Търговски условия, Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN, Клауза за социална отговорност на дружествата от групата на EVN, неразделна част от документацията за участие, и ги приемаме без възражения. Съгласни сме с клаузите на приложения проект на договор. Валидността на нашето предложение е 180 календарни дни от крайния срок за подаване на оферти и ще остане обвързващо за нас, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок. Заявяваме, че в случай че поръчката бъде възложена на нас, ние ще изпълним поръчката в съответствие с изискванията на Възложителя, както	By submitting our bid, we hereby declare our wish to participate in the open procedure announced by the Employer No. 19-EP-19-CB-Д-3 with subject: "Delivery of hydraulic device for cutting cables" We hereby declare that we are aware of the conditions laid down in the documentation for attending the public procurement, including all the requirements of the Employer referred to in the documents Technical requirements, Technical specification EP Yug EAD - 71/00, Commercial conditions, General Terms and Conditions of purchase of EVN group companies, Social Responsibility clause for the companies of EVN group, an integral part of the documentation for participation, and we accept them without any objections. We agree with the provisions of the attached draft contract. The validity of our proposal is 180 calendar days from the final date for submission of bids and will remain binding for us, and it may be accepted at any time before the expiry of that period. We hereby declare that in the event that the contract is awarded to us, we will fulfil the contract in accordance with the requirements of the Employer and by
---	--

и при спазване на разпоредбите на международното и българското законодателство. При изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, спазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд. В случай, че нашето предложение бъде избрано, ние поемаме ангажимента да представим всички необходими документи за сключване на договор, съгласно чл 112, ал.1 от ЗОП. Задължаваме се да не разпространяваме по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с поръчката, станали ни известни във връзка с участието ни в настоящата обществена поръчка.	observing the provisions of the international and Bulgarian legislation. When preparing the bid have been observed the obligations related to taxes and social security, environmental protection, protection of employment and working conditions. In the event that our proposal is chosen, we commit ourselves to present all the documents needed for the conclusion of a contract pursuant to art. 112, paragraph 1 of the PPA. We undertake not to disclose in any occasion and with no excuse the information relating to the contract, which we have become aware of in connection with our participation in this public procurement.
---	--

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ / TECHNICAL PARAMETERS:

Таблица № 1 – попълването на всички полета е задължително/ Table No 1 - completion of all boxes is mandatory		
№	Минимални изисквания на възложителя / Minimum requirements of the Employer	Предложение на участника (Да/Не, Информация, Технически показатели) / Proposal of the tenderer (Yes/No, information, technical parameters)
1	Предлаганият от нас продукт-хидравлично устройство за срязване на кабели отговаря изцяло на заложените в Техническа спецификация на Възложителя № ЕР ЮГ ЕАД – 71/00 параметри, като Техническата спецификация е спазена във всичките и точки. / The product we offer - hydraulic device for cutting cables fully corresponds to the parameters set out in the Technical specification of the Employer No. EP Yug EAD - 71/00 and the Technical specification is observed in all its items. Ако „НЕ“, моля, опишете подробно несъответствията на предлаганите от вас продукти с Техническа спецификация ЕР ЮГ ЕАД – 71/00, Издание: 12.12.2018. / If “No”, please describe in detail the inconsistencies of the products you offer in Technical specification EP Yug EAD - 71/00, Edition: 12.12.2018.	☐ Да/Yes ☐ Не/No
2	Предлаганият от нас продукт-хидравлично устройство за срязване на кабели, притежава сертификати/протоколи за успешно издържана „типова“ проверка по стандарт БДС EN 50340 или еквивалент, съгласно Техническа спецификация ЕР ЮГ ЕАД-71/00, изготвени от независим орган за оценяване на съответствието (акредитирана лаборатория), или от друг еквивалентен орган или декларация за съответствие от производителя. / The product we offer - hydraulic device for cutting cables has certificates/protocols for successfully passed “standard” check according to standard БДС EN 50340 or equivalent, in accordance	☐ Да/Yes ☐ Не/No

	with Technical specification EP Yug EAD-71/00, drawn up by an independent authority for assessment of conformity (accredited laboratory), or by another equivalent authority or a declaration of conformity by the manufacturer. Прилагаме сертификати/протоколи или за успешно издържана „типова“ проверка по стандарт БДС EN 50340 (или еквивалент), съгласно Техническа спецификация ЕР ЮГ ЕАД-71/00, изготвени от независим орган за оценяване на съответствието (акредитирана лаборатория), или от друг еквивалентен орган или декларация за съответствие от производителя. Please find attached certificates/protocols for successfully passed "standard" check according to standard БДС EN 50340 (or equivalent), in accordance with Technical specification EP Yug EAD-71/00, drawn up by an independent authority for assessment of conformity (accredited laboratory), or by another equivalent authority or a declaration of conformity by the manufacturer. В случай, че сертификатите/протоколите са издадени от еквивалентен орган, то моля представете доказателство за еквивалентността (равностойността)./ In the event that the certificates/protocols are issued by an equivalent authority, please provide evidence of such equivalence (the equal worth). <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:/</i> If the relevant documents are made available in electronic format, please indicate:	[] Да/Yes [] Не / No [] Да/Yes [] Не / No уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....] (web address, authority or office issuing the document, the exact reference to the document): [.....][.....][.....][.....]
3	Производственият център притежава въведена и сертифицирана система за осигуряване на качеството по ISO 9000 или еквивалентна./ The manufacturing center holds an introduced and certified quality assurance system according to ISO 9000 or equivalent. Прилагаме доказателства за изискуемата сертифицирана система Ако „НЕ“, моля, обяснете защо и посочете въведена ли е в производствения център равностойна система за осигуряване на качеството? Моля представете доказателство за еквивалентността (равностойността)./ Please find attached the evidences of the required certified system If "NO", please explain why and specify if in the manufacturing center is introduced equivalent system to ensure high quality? Please provide evidences of the equivalence (the equal worth). <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:/</i>	[] Да/Yes [] Не / No [] Да/Yes [] Не / No (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....] (web address, authority or office issuing the document, the exact reference to the document): [.....][.....][.....][.....]

	<i>If the relevant documents are made available in electronic format, please indicate:</i>	
4	Представяме доказателства (чертежи, технически каталози, спецификации на производителя, снимки и др.), от които е видно съответствието на предлагания от нас продукт, с конкретните характеристики и параметри, посочени в Техническа спецификация ЕР ЮГ ЕАД – 71/00. Please find attached evidences (drawings, technical catalogues, specifications of the manufacturer, photos, etc.), which show the conformity of the product we offer with the specific characteristics and parameters referred to in the Technical specification EP Yug EAD - 71/00.	☐ Да/Yes ☐ Не / No
5	Прилагаме Инструкция за безопасна работа при експлоатация на хидравлично устройство за срязване на кабели./ Please find attached the Instruction for safe operation of hydraulic device for cutting cables.	☐ Да/Yes ☐ Не / No
6	Прилагаме Методика със срокове за периодични изпитания в периода на експлоатация, съобразена с изискванията и указанията на производителя./ Please find attached a Methodology with deadlines for periodic tests in the period of operation which complies with the requirements and the instructions of the manufacturer.	☐ Да/Yes ☐ Не / No
7	Предлаганото от нас хидравлично устройство за срязване на кабели, за което се подава настоящото Техническо предложение, не съдържа вредни за околната среда материали и субстанции и/или такива, които са опасни за здравето, които не могат да се оползотворят повторно./ The hydraulic device we offer for cutting cables, which is the reason to submit this Technical Proposal, does not contain any harmful to the environment materials and substances and/or any dangerous to the health ones which cannot be utilized again	☐ Да/Yes ☐ Не / No

За изпълнение на минималните изисквания на Възложителя се счита положителен отговор (ДА) на изброените в Таблица № 1 точки, както и прилагане на всички изискани по-горе документи, доказващи изпълнение на изискванията, посочени в цитираната по-горе в настоящото техническо предложение Техническа спецификация ЕР ЮГ ЕАД – 71/00 конкретни характеристики и параметри.

По свое усмотрение участникът е в правото си да приложи допълнителни документи, извън изрично посочените, като доказателства на зададените въпроси.

Ценово предложение на участник, чието техническо предложение не изпълнява някое/и от минималните изисквания на Възложителя няма да бъде отворено и разгледано, респективно участникът ще бъде отстранен от по-нататъшно участие в процедурата./

As meeting the minimum requirements of the Employer is considered a positive answer (YES) of those listed in Table No. 1 items, as well as to be attached all the required above documents proving the fulfilment of the requirements laid down in the said above in this technical proposal Technical Specification EP Yug EAD - 71/00 specific characteristics and parameters.

At his discretion the tenderer has the right to attach additional documents, outside those explicitly mentioned, as evidence to the questions asked.

A pricing proposal of the tenderer, whose technical proposal does not meet some/any of the minimum requirements of the Employer will not be open and considered, respectively the tenderer will be suspended from further participation in the procedure.

Таблица № 2 – попълването на полетата е пожелателно и служи за по-пълно представяне на участника/
Table No 2 - filling in the boxes is recommendable and serves for a more complete presentation of the tenderer

№	Обща информация за предлаганите продукти/ General information on the products offered	Предложение на участника (Да/Не, Информация, Технически показатели) / Proposal of the tenderer (Yes/No, information, technical parameters)
1	Данни за производител и производство:/ Data about the producer and production:	
1.1.	Данни за производственото хале/ Data on the manufacturing workshop	Адрес: (Държава, населено място, улица, №); Лице за контакт: (имена, телефонен номер, факс, имейл) Уеб сайт: Address: (country, settlement, street, No.); Contact person: (name, telephone number, fax, e-mail) Website:
2	Сервизни услуги, отнесени за продукта:/ Service concerning the product:	
2.1.	Лице за контакт (име, адрес, телефон, имейл):/ Contact person (name, address, phone number, e-mail):	

Име производител/търговска марка на хидравличното устройство:

Name of the manufacturer/trademark of hydraulic device:

Дата/Date:

УЧАСТНИК/TENDERER:

(подпис и печат) / (signature and stamp)

Ценово предложение/ Pricing proposal

Към откритата процедура № 19-EP-19-СВ-Д-З/
to open procedure No. 19-EP-19-СВ-Д-З

с предмет: „Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели“
with subject matter: "Delivery of hydraulic cable cutting device"

Поз. №:/ Pos. №	Наименование/ Name	Мярка / Measure	Количество / Quantity	Ед. цена лева, без вкл. ДДС/ Unit price in BGN without VAT included	Обща стойност лева, без вкл. ДДС/ Total in BGN without VAT included
1	Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели / Delivery of hydraulic device for cutting cables	бр./ pcs.	40		

Забележки:

При разминаване между единичните цени, предложени от участника и общата стойност, се взема предвид единичната цена. /

Notes:

In case of mismatch between the unit prices proposed by the tenderer and the total amount, shall be considered the unit price.

Дата/Date.....

Участник/Tenderer.....

/подпис и печат//signature and stamp/

Проект на договор/ Draft contract

Към откритата процедура № 19-EP-19-CB-D-3/ to open procedure No. 19-EP-19-CB-D-3

С предмет: Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели / with subject matter: Delivery of hydraulic device for cutting cables

Днес,, гр. Пловдив, се сключи настоящият договор между:

On this day, in Plovdiv was concluded this contract between the parties:

Електроразпределение Юг ЕАД, със седалище и адрес на управление гр. Пловдив, ул. Христо Г. Данов №37, вписан в Търговския регистър на Агенцията по вписванията ЕИК 115552190, ИН по ДДС: BG 115552190, представлявано от всеки двама от членовете на Съвета на директорите: Карл Денк, Гочо Чемширов и Костадин Величков, наричани по-нататък ВЪЗЛОЖИТЕЛ,

Elektrozaprédelenie Yug EAD, with domicile and registered office in: Plovdiv, 37 "Hristo G. Danov" street, entered in the Commercial register of the Registry Agency under UIC 115552190, VAT ID #: BG115552190 represented by each two members of the Board of Directors: Karl Denk, Gocho Chemshirov and Kostadin Velichkov, hereinafter referred to as EMPLOYER,

и/and

XXXXXXXXXXXX със седалище и адрес на управление гр. XXXXXXXXXX, ул. „XXXXXXXX“ №, ,вписан в търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК XXXXXXXXXX, ИН по ДДС: XXXXXXXXXX, представлявано от XXXXXXXXXXXXXXXX - XXXXXXXXXX, наричано по-нататък Изпълнител, и XXXXXXXXXXXXXXXX with domicile and registered office: town XXXXXXXXXX, No. "XXXXXXXX" street, entered in the Commercial Register of the Registry Agency under UIC XXXXXXXXXX, VAT ID: XXXXXXXXXX, represented by XXXXXXXXXXXXXXXX - XXXXXXXXXX, hereinafter referred to as the Contractor, and

На основание чл.112 ЗОП и Раздел II Глава Тринадесета, Част Втора от Закона за обществените поръчки (ЗОП) И Решение №...../.....на Възложителя за определяне на Изпълнител на обществена поръчка с предмет:

„Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели“, се сключи настоящият договор за следното:

On the grounds of Art. 112 of PPA and Section II Chapter Thirteenth, Second Part of the Public Procurement Act (PPA) And Decision No...../.....of the Employer for appointing a Contractor of a public procurement with subject:

“Delivery of Hydraulic Device for Cutting Cables“, was concluded this contract for the following:

I. ПРЕДМЕТ

Чл.1(1). Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да извърши доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели, съгласно условията на настоящия договор.

I. SUBJECT

Art. 1(1). The Employer assigns, and the Contractor agrees to deliver a hydraulic device for cutting cables, under the terms of this contract.

II. СТОЙНОСТ

Чл.2(1). Стойността на договора, възлиза на xxxxx (словом: xxxxxx) лева без ДДС.

(2) Стойността на договора по ал.1 е окончателна и не подлежи на промяна, освен при обстоятелствата по чл. 116, ал. 1, т. 1 от ЗОП.

II. VALUE

Art. 2(1). The value of the contract, amounts to xxxxx (say: xxxxxx) BGN without VAT.

(2) the value of the contract under paragraph 1 is final and is not subject to modification, except in the circumstances

referred to in Article 116, paragraph 1, item 1 from the PPA.

III. ЦЕНОВИ УСЛОВИЯ /

Чл.3(1) Единичната цена посочена в позиция XXXXX е в лева, фиксирана за срока на изпълнение на договора, и се отнася за доставка на 1 бр. ново хидразлично устройство за срязване на кабели.

(2).Цената включва всички необходими разходи на Изпълнителя във връзка с извършване на доставката, включително всички транспортно-командировъчни разходи, разходите за придобиване, за транспортиране на същите до мястото за доставка, разходи за нощувки, дневни и други разходи на Изпълнителя дори и да не са подробно и поотделно описани.

(3). Условия на доставка: DDP адрес, посочен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, на територията на Република България, съгласно Инкотермс 2010, в съответствие с чл. 4, ал.1 от настоящия договор, за доставка на стоките опаковани, застраховани, обмитени, включително всички такси и стойност на разтоварването им.

III. PRICE CONDITIONS

Art. 3(1) The unit price referred to in item XXXXX is in BGN fixed for the period of contract execution, and concerns the delivery of 1 new hydraulic device for cutting cables.

(2). The price includes all the necessary expenses of the Contractor in connection with the execution of the delivery, including all transport and travel expenses, the costs of acquisition, costs for transport of the same to the place of delivery, the costs for accommodation and subsistence and other expenses of the Contractor even if not separately described in details.

(3). Terms of delivery: DDP address specified by the EMPLOYER on the territory of the Republic of Bulgaria according to Incoterms 2010, in accordance with art. 4, paragraph 1 of this contract for delivery of the goods packaged, insured, duty-paid, including all fees and value of their unloading.

IV.МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.4(1). Мястото на изпълнение на договор: Централен склад на Възложителя, гр. Стара Загора, бул. Славянски - до КЕЦ Загоре.

(2). Доставката на стоката се придружава минимално от следните документи: сертификат за качество, гаранционна карта, декларация за съответствие, Инструкция за безопасна работа при експлоатация на български език, Методика със срокове за периодични изпитания в периода на експлоатация на български език, съобразена с изискванията на специалните нормативни актове и указанията на производителя.

(3). Доставката и предаването/получаването на всяко хидравлично устройство се удостоверява с подписване в два екземпляра на двустранен приемо-предавателен протокол от Страните или техни упълномощени представители, на който се посочват дата и час на приема, имената на лицата приели и предали хидравличното устройство.

IV. PLACE OF PERFORMANCE

Art. 4. (1). The place of performance of the contract: Central warehouse of the Employer, Stara Zagora, Slavyanski blvd. - next to KEZ Zagore.

(2). The delivery of the goods shall be accompanied at least by the following documents: certificate for high quality, warranty card, declaration of conformity, Instruction for safe operation in Bulgarian language, Methodology with deadlines for periodic tests in the period of operation in Bulgarian language which complies with the requirements of the special Regulations and the instructions of the manufacturer.

(3). The delivery and handover/receipt of any hydraulic device shall be certified by signing two copies of a bilateral delivery and acceptance protocol by the Parties or their authorised representatives, on which shall be indicated the date and time of acceptance, the names of persons who have accepted and delivered the hydraulic device.

V.СРОКОВЕ

Чл.5(1). Срокът за изпълнение на договора е не по-късно от посочената на страница 1 от дата на изпълнение, или не по-късно от XXXXX (словом XXXXXXXXX) календарни дни след датата на сключване на договора, ръчно нанесена на страница 2 от настоящия договор, като меродавна е датата, която настъпи по-късно.

(2). В случай че Изпълнителят не изпълни доставката в определените срокове и забавата продължава 16 (шестнадесет) или повече календарни дни, Възложителят има право да откаже доставката. В този случай Възложителят (i) не носи отговорност за разходи и/или вреди, претърпени от Изпълнителя във връзка с отказа; (ii) не дължи възнаграждение на Изпълнителя за отказаната доставка ; (iii) е в правото си да усвои частично или изцяло гаранцията за изпълнение, описана в раздел IX от настоящия договор, на основание неизпълнение на договора Отказът на доставката се прави с писмено уведомление от Възложителя, изпратено до лицата за контакт на Изпълнителя.

V. DEADLINES

Art.5. (1). The deadline for contract execution is not later than the one referred to on page 1 date of execution or not later than XXXXX (say: XXXXXXXX) calendar days after the date of conclusion of the contract, manually written on page 2 of this contract and the date that occurs later shall prevail.

(2). In the event that the Contractor fails to fulfil the delivery in the prescribed time limits and the delay continues 16 (sixteen) or more calendar days, the Employer shall have the right to refuse the delivery. In this case the Employer (i) shall not be held responsible for any costs and/or injuries suffered by the Contractor in connection with the refusal; (ii) shall not owe any remuneration to the Contractor for the refused delivery; (iii) is in his right to spend partially or entirely the performance guarantee as described in Section IX of this contract on the grounds of failure to execute the contract. The refusal of delivery shall be made in a written notification by the Employer sent to the contact persons for the Contractor,

VI. ПЛАЩАНЕ

Чл.6(1). Плащанията между страните се извършват при спазване на условията, уговорени в съответния раздел от Търговските условия.

(2). Плащанията от страна на Възложителя се извършват в срок до 45 (четиридесет и пет) календарни дни след изпълнение на условията за реализиране на плащане от съответния раздел на търговските условия, на база реално извършени доставки.

(3). Плащанията по настоящия договор не могат да надхвърлят стойността на договора, определена в Чл. 2(1), от настоящия договор.

VI. PAYMENT

Art. 6(1). The payments between the parties shall be carried out by observing the conditions stipulated in the relevant section of the Commercial conditions.

(2). Employer shall make the payments within 45 (forty-five) calendar days after fulfilment of the conditions for realization of payment of the relevant section of the commercial conditions on the basis of actually effected deliveries.

(3). Payments under this contract may not exceed the value of the contract as defined in Article 2.(1) in this contract.

VII. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл.7(1). В допълнение на правата и задълженията, уговорени в настоящия договор, страните притежават правата и имат задълженията, посочени в Търговските условия.

VII. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Art.7.(1). In addition to the rights and obligations stipulated in this contract the parties have the rights and have the obligations referred to in the Commercial conditions.

VIII. ГАРАНЦИОНЕН СРОК

Чл.8(1). Страните се съгласяват, че по отношение на гаранционния срок приложение намира съответния раздел от Търговските условия.

(2). Гаранционният срок на приетите доставки е XXXXX (словом XXXXXXX) месеца, считано от датата на приемопредавателния протокол.

VIII. WARRANTY PERIOD

Art. 8(1). The Parties hereby agree that in respect of the warranty period shall apply the relevant section of the Commercial conditions.

(2). The warranty period of the accepted deliveries is XXXXX (say: XXXXXXX) months as of the date of the delivery and acceptance protocol.

IX. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.9(1). Страните се съгласяват, че по отношение на гаранцията за изпълнение приложение намира съответния раздел от Търговските условия

(2). При подписване на договора Изпълнителят предоставя гаранция за изпълнение на договора в размер на 1 % от стойността на договора.

(3). Срокът на валидност на предоставената гаранция за изпълнение е срока на изпълнение на договора, удължен с 30 (тридесет) календарни дни.

IX. PERFORMANCE GUARANTEE

Art.9. (1). The Parties hereby agree that in respect of the performance guarantee shall apply the relevant section of the Commercial conditions.

(2). Upon signing the contract, the Contractor shall provide a contract bond within 1% of the contract value.

(3). The validity period of the provided performance bond is for the period of contract performance, extended by 30 (thirty) calendar days.

X. НЕИЗПЪЛНЕНИЕ И НЕУСТОЙКИ

Чл. 10(1). В случай че някоя от страните не изпълни свое задължение съгласно договора, изправната страна има право на неустойка съгласно условията, предвидени в съответния раздел на Търговските условия.

(2). При всяко неспазване на определените срокове за изпълнение на доставката, Изпълнителят дължи неустойка за забава в размер на 0,5 % от стойността на договора за всеки календарен ден от забавата, но не повече от 8 % от стойността на договора, без включен ДДС. **(3).** Възложителят има право да удържи всяка дължима по този договор неустойка чрез задържане на сума от Гаранцията за изпълнение, като уведоми писмено Изпълнителя за това. **(4).** Плащането на неустойки не лишава изправната страна по договора от правото и да търси обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи над размера на неустойката.

X. DEFAULT AND PENALTIES

Art. 10 (1). In the event that either party fails to fulfil its obligation under the contract, the non-defaulting party shall be entitled to receive penalty under the conditions laid down in the relevant section of the Commercial conditions.

(2). For any failure to comply with the fixed deadlines for implementation of the delivery, the Contractor shall owe a penalty for delay within 0.5% of the contractual value for each calendar day of the delay, but not more than 8% of the value of the contract, without VAT included. **(3).** The Employer shall be entitled to deduct any penalty due under this contract by withholding an amount from the Performance Guarantee, by giving written notice to the Contractor for this. **(4).** Penalty payment shall not deprive the non-defaulting party under the contract of the right to claim compensation for the damages suffered and benefits foregone in the cases where their amount exceeds the amount of the penalty.

XI. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

Чл. 11(1). Приложимите технически изисквания към доставката са посочени в документа Техническа спецификация за хидравлично устройство за срязване на кабели към процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 19-EP-19-CB-Д-З, с предмет „Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели“, представляващ неразделна част от настоящия договор.

(2). В случаите на изпълнение на дейности, за които се изисква Изпълнителя да притежава съответни лицензи, удостоверения, разрешителни и т.н., то той се задължава да поддържа валидността им за срока на действие на договора.

XI. TECHNICAL REQUIREMENTS

Art. 11(1). The applicable Technical Requirements to the delivery are referred to in the document Technical Specification for hydraulic device for cutting cables to the negotiated procedure with prior call for participation No. 19-EP-19-CB-Д-З, with subject "Delivery of hydraulic device for cutting cables", which is an integral part of this contract.

(2). In the cases of execution of activities for which is required the Contractor to hold the corresponding licenses, certificates, authorisations, etc., then the Contractor shall be obliged to maintain their validity for the duration of the contract.

XII. РАЗНИ

Чл. 12(1). Адрес за кореспонденция и лица за контакт на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: п.к: 4023 гр. Пловдив, ул. Христо Г. Данов № 37, отдел „XXXXXXXXX“, лице за контакт: XXXXXXXXXX, тел.: +359 (0) 700-1-7777 в. XXXXXXXX, мобилен XXXXXXXXXX, имейл: XXXXXXXXXX

(2). Адрес за кореспонденция и лица за контакт на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ: Адрес за кореспонденция: п.к: XXXX гр. XXXXXXXX, ул. "XXXXXXXXXX" № XXXXXX. Лице за контакт XXXXXXXXXXXX, тел.: +359/XX/XXXXXXXX, факс: +359/XX/XXXXXXXX, мобилен 0888/XXXXXXXX, имейл: xxxxxxxxxxxx@xxxxx.xxxxx.

(3). При промяна на данните, посочени по-горе, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава своевременно да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в писмена форма. В случай че Възложителят не бъде уведомен за настъпилата промяна, всяко съобщение, изпратено до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на посочения по-горе адрес, се счита за надлежно изпратено.

(4). Дефиниции-термините, използвани в договора, имат значението, посочено в дефинициите на Търговските условия, освен ако контекстът налага друго значение.

(5) Договорът не може да бъде изменян и допълван, освен по реда на чл. 116 от ЗОП.

(6). Всички спорове, възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на настоящия договор, ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешение от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(7). Изпълнителят предоставя гаранция за изпълнение под формата на парична сума/ банкова гаранция/ застраховка с дата на издаване и издател

(8). ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ категорично се съгласява, че при изпълнение на този договор ще спазва Общия регламент за защита на данните, Закона за защита на личните данни и подзаконовите нормативни актове в тази област. Всички лични данни, станали му известни във връзка с този договор, при необходимост могат да се предоставят на трети лица (като проектантски фирми, собственици на съоръжения, застрахователи и др. но не и на конкуренти) само при спазване на тези изисквания и след съгласие на Възложителя. Изпълнителят се задължава да уведоми незабавно Възложителя в случай, че установи каквото и да е нарушение на сигурността на обработването на личните данни. Изпълнителят се задължава да предприеме разумни мерки, така че да

гарантира надеждността на всяко лице, което може да има достъп до личните данни като гарантира, че достъпът е строго ограничен до тези лица, които действително трябва да имат достъп до информацията за целите на изпълнението на настоящия договор. Изпълнителят носи отговорност за това, че както неговите работници така и всички онези, които предоставят услуги във връзка с изпълнението на договора, ще спазват разпоредбите на настоящите Общи условия на закупуване и законовите изисквания. Изпълнителят се задължава да приложи подходящи технически и организационни мерки, с цел осигуряване на ниво на сигурност, съответстващо на възможния риск, както и да съхранява личните данни, в обем и срок, които се изискват от приложимото законодателство. Изпълнителят се задължава да обезщети вредите, които дадено лице може да претърпи в резултат на обработване на лични данни от негова страна, което обработване нарушава Регламента или други закони разпоредби за защита на личните данни.

(9). Настоящият договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

XII. MISCELLANEOUS

Art.12 (1). Correspondence address and contact persons of the EMPLOYER: postal code: 4023 Plovdiv, 37 Hristo G. Danov street, department "XXXXXXXXX ", contact person: XXXXXXXXXX, phone number: +359 (0) 700-1-7777 ext. XXXXXXXX, mobile XXXXXXXX, e-mail: XXXXXXXX

(2). Correspondence address and contact persons of the CONTRACTOR: Correspondence address: postal code: XXXX, XXXXXXX town, No. XXXXXXXXX street, XXXXXX. Contact person XXXXXXXXXXXX, phone number: +359/XX/XXXXXX, fax: +359/XX/XXXXXX, mobile 0888/XXXXXXX, e-mail: xxxxxxxxxxxx@xxxxx.xxxxx.

(3). In the event of changing the data referred to above, the CONTRACTOR shall be obliged to inform the EMPLOYER in writing in a timely manner. In the event that the Employer is not informed of the resultant change, each message sent to the CONTRACTOR at the address above shall be considered to be duly sent.

(4). Definitions - the terms used in the contract shall have the meaning given in the definitions of the Commercial conditions unless the context otherwise requires.

(5) The contract may not be modified and supplemented, except in accordance with the procedure laid down in Article 116 of PPA.

(6). All disputes arising from the interpretation and implementation of the hereby contract shall be settled by the Parties in friendly manner by negotiations, consultations and mutually beneficial agreements. If such cannot be achieved, the dispute shall be referred to the competent Regional, respectively District Court according to the domicile of the EMPLOYER.

(7). The Contractor shall provide a Performance Bond in the form of a monetary amount/bank guarantee/insurance with a date of issue and an issuer

(8) The CONTRACTOR strongly agrees that in the performance of this contract will comply with the General Data Protection Regulation, the Personal Data Protection Act and the secondary legislation in this field. All personal data which he has become familiar with in connection with this contract, where appropriate, may be provided to third parties (e.g. design companies, owners of facilities, insurers, etc. but not to the competitors) only in compliance with these requirements and after the received consent of the Employer. The Contractor shall be obliged to immediately notify the Contracting entity in the event of any breach found of the security of the processing of personal data. The Contractor undertakes to take reasonable measures so as to ensure the reliability of each employee who may have access to personal data and ensure that the access is strictly limited to those persons who actually must have access to the information for the purpose of implementation of this contract. The Contractor shall be responsible that, as well as its workers and all those who provide services in connection with the performance of the contract, will comply with the provisions of this General Purchasing Terms and legal requirements. The Contractor undertakes to implement appropriate technical and organizational measures with the aim of ensuring a level of security corresponding to the possible risk and to keep the personal data in the volume and storage period as required by the applicable legislation. The Contractor shall be obliged to compensate the damages which a person may incur as a result of the processing of personal data on his part which data processing violates GDPR or other legal provisions for personal data protection.

(9). This contract was signed in two identical copies, one for each of the parties.

XIII. ПРИЛОЖЕНИЯ/ XIII. APPENDICES

Чл.13(1). Всички приложения, посочени по-долу се включват в този договор по подразбиране и представляват неделима част от него.

Art. 13(1). All appendices referred to below shall be included in this contract by default and shall form an integral part thereof.

(2). Страните се споразумяват за следния приоритет на документи, които имат обвързваща сила в отношенията им по настоящия договор, като при противоречие между разпоредби на отделните документи се прилага разпоредбата на документа от по-горен ред:/ (2). The Parties hereby agree on the following priority of documents which have binding force in their relations under this contract and in case of a conflict between the provisions of the individual documents shall apply the provision of the document from the upper line:/

(2). The Parties hereby agree on the following priority of documents which have binding force in their relations under this contract and in case of a conflict between the provisions of the individual documents shall apply the provision of the

document from the upper line;

1. Настоящият договор/ This contract
2. Техническа спецификация за хидравлично устройство за срязване на кабели към процедура на договаряне с предварителна покана за участие №19-EP-19-СВ-Д-3, с предмет „Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели“/ Technical Specification for hydraulic device for cutting cables to the negotiated procedure with prior call for participation No. 19-EP-19-СВ-Д-3, with subject "Delivery of hydraulic device for cutting cables"
3. Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ/ Technical proposal of the CONTRACTOR;
4. Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ/ Pricing proposal of the CONTRACTOR;
5. Търговски условия към процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 19-EP-19-СВ-Д-3, с предмет „Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели“/ Commercial conditions to the negotiated procedure with prior call for participation No. 19-EP-19-СВ-Д-3, with subject "Delivery of hydraulic device for cutting cables"
6. Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN - Януари 2011/ General Purchasing Terms and Conditions of EVN Group Companies - January 2011;
7. Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN - Януари 2011/ Social Responsibility clause of EVN Group Companies - January 2011;

ВЪЗЛОЖИТЕЛ/ EMPLOYER;

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

ИЗПЪЛНИТЕЛ/ CONTRACTOR;

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

Търговски условия

към откритата процедура № 19-EP-19-CB-D-3

с предмет: Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели

1. Дефиниции

Изброените по-долу термини имат значението, посочено срещу тях, освен ако контекстът налага друго значение:

- 1.1. Договор означава договор, сключен между Възложителя и Изпълнителя, в който се определя предмета на доставката и условията за нейното изпълнение.
- 1.2. Доставка означава: (i) доставката на стоките; и/или (ii) предоставянето на услугите, предмет на договора
- 1.3. Срок на действие е срокът, през който договърът действа между страните и създава валидни права и задължения за всяка от тях.
- 1.4. Срок на изпълнение е срокът, в който дадена доставка трябва да бъде изпълнена
- 1.5. Стойност на договора е максималната стойност, която Възложителят може да дължи на Изпълнителя в замяна на извършени доставки, заявени в срока на действие на договора.
- 1.6. Търговски условия е настоящият документ, който представлява неразделна част от договора, и определя общите условия, които ще се прилагат за всяка конкретна доставка, извършена през срока на действие на договора. В случай на разлика между предвиденото в търговските условия и договора, ще се прилага предвиденото в договора.
- 1.7. Технически изисквания е документ, в който Възложителят определя своите изисквания по отношение на доставката. Техническите изисквания представляват неразделна част от договора и са задължителни за изпълнение от Изпълнителя.
- 1.8. Общи условия за закупуване е документ, който определя общо-приложими условия за всички Изпълнители. Общите условия представляват неразделна част от договора и са задължителни за Изпълнителя, доколкото в договора не е предвидено друго.

2. Ценови условия

- 2.1. Всички договорени в процеса на възлагане на поръчката единични цени са окончателни, без включен ДДС, прилагат се за целия срок на действие на договора и не подлежат на актуализация, освен ако договора не предвижда друго.

3. Място на изпълнение

- 3.1. Мястото на изпълнение се посочва от Възложителя в договора.

4. Срокове

- 4.1. Срокът на действие на договора е до (i) посоченият в договора срок на договора или (ii) усвояване стойността на договора, което настъпи по-рано.
- 4.2. Срокът за изпълнение на доставка/доставки по договора се определя в календарни дни след датата на сключване на договора и се посочва в договора/в отделните заявки за доставка към договора. В случай че, в договора не е предвиден конкретен срок за изпълнение на доставката, максималният срок за изпълнение е до 30 (тридесет) дни след подписване на договора и получаване на писмена Заявка за доставка от Възложителя, съдържаща точна спецификация на доставката.

5. Собственост/ риск

- 5.1. В случаите, когато предмет на договора е доставка на стоки, Изпълнителят е длъжен да прехвърли собствеността върху стоките, свободни от каквито и да е права на трети лица, както и да предаде на Възложителя всички документи във връзка с произхода и ползването на стоките.
- 5.2. Собствеността и риска от погиване и/или повреждане на стоките преминава върху Възложителя след подписване на приемо-предавателен протокол за приемане на доставката. Преди подписване на посочения протокол рискът се носи от Изпълнителя.

6. Плащане

- 6.1. Плащанията се извършват от Възложителя по банков път, по посочена от Изпълнителя сметка. Възложителят не прави авансови плащания. Възложителят заплаща дължимите суми след изпълнение на всички изброени по-долу условия: (i) надлежно извършена доставка; (ii) подписване на двустранен приемо-предавателен протокол за приемане на доставката от оправомощени представители на страните; и (iii) получаване на оригинална фактура, отговаряща на изискванията на Възложителя и приложимите нормативни актове. Срокът за плащане започва да тече от датата, на която бъде изпълнено и последното от посочените по-горе условия.

- 6.2 Извършване на плащане от страна на Възложителя не означава признаване на редовността на доставката и нейното приемане, нито отказ от право на: (i) неустойки и/или претенции (ii) гаранции; и (iii) обезщетения.
- 6.3 При издаване на фактура се посочват (i) ЕИК номерът и идентификационният номер по ДДС на Възложителя и на Изпълнителя; (ii) приложимата ставка на ДДС и сумата на ДДС, в случай на самоначисляване или нулева ставка на ДДС, се посочва приложимото законодателство и (iii) номер на Заявката за доставка.
- 6.4 Оригиналят на фактурата заедно с подписан приемо - предавателен протокол за извършване на доставка и копие от съответната Заявка за доставка се изпращат на анимацието на лицата за контакт на Възложителя, посочени в договора.
- 6.5 Страните се съгласяват, че не се допуска в една и съща фактура да се фактурират доставки по различни договори, както и доставки по различни заявки към един и същ договор.
- 6.6 В случай че договорът или част от него има за свой предмет извършване на услуга от Изпълнителя към Възложителя, и Изпълнителят е чуждестранно лице, за целите на избягване на двойно данъчно облагане чрез прилагане на международните Спогодби за избягване на двойно данъчно облагане /"СИДДО"/, за всяка календарна година поотделно Изпълнителят предоставя на Възложителя "Декларация за притежател на дохода" и "Сертификат за местно лице", които следва да бъдат представени до датата на издаване на първа фактура по договора и изпратени на имейл, както и в оригинал до лицата за контакт на Възложителя, представители на отдел „Снабдяване“, посочени на първата страница в договора. В случай че не бъдат представени горепосочените документи, Възложителят удържа при плащането на фактурите данък при източника съгласно приложимото българско законодателство, когато услугите са в обхвата на този данък.

7. Отговорност

- 7.1 Изпълнителят отговаря за точното изпълнение на възложената поръчка.
- 7.2 Изпълнителят носи отговорност за всички действия, бездействия, неизпълнение или небрежност от страна на негов представител и/или персонал, както и на негови подизпълнители, в случай че има такива.
- 7.3 Изпълнителят отговаря за всички вреди, причинени на Възложителя и/или трети лица при или по повод изпълнение на договора.
- 7.4 В случай че, при изпълнение на договора настъпи застрахователно събитие, покрито от някой от застрахователните договори на Възложителя, Изпълнителят е длъжен да изпълнява стриктно инструкциите за действие, дадени от Възложителя. В случай, че за настъпило застрахователно събитие не бъде изплатено застрахователно обезщетение поради неправилно предприемане на действия от страна на Изпълнителя, последният отговаря пред Възложителя за пълния размер на претърпените в резултат на застрахователното събитие щети.

8. Права и задължения на Възложителя

- 8.1 Възложителят има право:
- 8.1.1 Във всеки момент от срока на действие на договора да извършва проверки относно качеството на доставката, без с това да пречи на самостоятелността на Изпълнителя.
- 8.1.2 Писмено и мотивирано да поиска от Изпълнителя да бъде отстранен някой от подизпълнителите, тъй като последният се смята за неподходящ или не отговаря на изискванията на Възложителя.
- 8.2 Възложителят е длъжен
- 8.2.1 Да организира допускането на Изпълнителя до мястото на изпълнение на доставката.
- 8.2.2 Да заплаща приетите доставки в предвидените срокове.
- 8.2.3 Да оформя предвидените в договора документи във връзка с неговото изпълнение.
- 8.3 Приемането на доставка от страна на Възложителя не представлява отказ от право, възникнало в съответствие с договора, и не освобождава Изпълнителя от задълженията и отговорността му, свързани с неточното изпълнение на задълженията му по договора.

9. Права и задължения на Изпълнителя

- 9.1 Изпълнителят има право:
- 9.1.1 Да бъде допуснат до мястото на изпълнение на доставката.
- 9.1.2 Да получи дължимите плащания в предвидените за това срокове.
- 9.2 Изпълнителят е длъжен:
- 9.2.1 Да извърши доставката съгласно условията на договора и в съответствие с изискванията на Възложителя.
- 9.2.2 Да извършва всички действия, свързани с изпълнението на договора, с грижата на добър търговец, в съответствие с приложимото законодателство и изцяло в интерес на Възложителя, както и съобразно стандартите, определени от Възложителя и от приложимото право.
- 9.2.3 В цялата си дейност по договора да спазва всички установени правила в областта на здравословни и безопасни условия на труда, опазване на околната среда, качество на доставката и другите приложими за дейностите по договора нормативи.
- 9.2.4 Изпълнителят, включително неговият персонал и подизпълнители, се задължават да се въздържат от всякакви действия, които могат да имат отрицателен ефект върху икономическите и правните интереси на

Възложителя или върху неговата репутация и добро име.

9.2.5. Да опазва цялото имущество на Възложителя, до което има достъп във връзка с изпълнението на доставката.

9.2.6. Да информира Възложителя незабавно в писмена форма за възникнали щети или повреди в съоръжения, инсталации, оборудване или друго имущество – собственост на Възложителя, при изпълнение на доставката, както и за непосредствено свързаните с това опасности.

9.2.7. Да уведомява писмено Възложителя, когато съществува опасност от забава при изпълнението на доставката.

9.2.8. Да осигурява на Възложителя достъп до всяко място и до всяка информация, свързани с изпълнението на договора.

9.2.9. Да не нарушава чрез доставката защитените права на трети лица.

9.3. Без предварителното писмено разрешение на Възложителя, Изпълнителят няма право:

9.3.1. Да използва правата на интелектуална собственост на Възложителя, като например търговски марки, промишлен дизайн и други.

9.3.2. Да прави изявления, дава интервюта и/или подписва каквито и да е документи от името на Възложителя.

9.4. Изпълнителят осигурява за своя сметка сключването и поддържането в сила на всички застрахователни договори по отношение на отговорността на Изпълнителя за вреди, причинени от действия на персонала на Изпълнителя на имуществото, живота и здравето на Възложителя, неговия персонал и/или трети лица.

9.5. Изпълнителят се задължава да обезщети и предпазва Възложителя от претенции, съдебни дела или други действия, предприети срещу Възложителя от трети лица, доколкото те произтичат от причина, изхождаща от дейността на Изпълнителя във връзка с изпълнението на договора.

9.6. С подписването на договора Изпълнителят изрично потвърждава, че договорът не е предназначен да, и не дава разрешение на Изпълнителя да използва по какъвто и да било начин, която и да е от търговските марки на Възложителя, освен в случаите, в които Възложителят изрично разрешава ползването им.

10. Гаранционен срок

10.1. Изпълнителят поема гаранция за качеството на доставката и за годността ѝ за употреба.

10.2. Гаранционните срокове остават в сила, независимо от изтичане на срока на действие на договора или неговото предсрочно прекратяване.

10.3. Изпълнителят се задължава да отстрани за своя сметка всички повреди и отклонения от изискванията за качество, които са възникнали в рамките на гаранционния срок.

10.4. Изпълнителят гарантира съответствието на доставката и вложените материали с изискванията на Възложителя и приложимите български и международни стандарти, независимо от факта дали доставките произхождат от него или от негови доставчици.

10.5. При възникнали дефекти, поради повреда/несъответствие на качеството, гаранционният срок ще се удължи съответно с цялото време на престой.

11. Гаранция за изпълнение

11.1. При подписване на договора Изпълнителят предоставя гаранция за изпълнение на договора, чийто размер се определя като % от стойността на обществената поръчка без включен ДДС и се представя във формата на парична сума, банкова гаранция или застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на Изпълнителя. Стойността на обществената поръчка се определя от окончателната обща стойност от финалното финансово предложение на участника, избран за изпълнител. Гаранцията обезпечава изпълнението на договора, отстраняването на възникнали дефекти и задължението за плащане на каквито и да е парични суми от страна на Изпълнителя към Възложителя (като например плащане на неустойки, обезщетения или други подобни).

11.2. Срокът на валидност на предоставената гаранция за изпълнение се конкретизира в договора. Когато гаранцията за изпълнение на договора се представя във вид на парична сума, то тя се внася по сметка на Възложителя и се освобождава не по-късно от 30 дни след изтичане на срока, посочен в договора. Всички банкови разходи, свързани с обслужването на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя. Възложителят не дължи на Изпълнителя лихви или други обезщетителни плащания върху сумата по гаранцията.

11.4. Когато гаранцията за изпълнение на договора е под формата на банкова гаранция, то тя е безусловна и неотменяема. Банковата гаранция е във форма, със съдържание и при условия, предварително одобрени от Възложителя. Всички разходи по поддържането на банковата гаранция са за сметка на Изпълнителя.

11.5. Възложителят задържа гаранцията за изпълнение на договора и в случаите когато в процеса на неговото изпълнение възникне спор между страните - до приключването му с влязло в сила решение на компетентния орган или чрез споразумение между страните.

11.6. В случай на удължаване на срока на договора на основанията предвидени в ЗОП, както и при промяна на друго основание на срока на договора или на гаранционния срок:

11.6.1 При банкова гаранция Изпълнителят е длъжен да предостави анекс към банковата гаранция или нова

банкова гаранция в размера на неусвоената сума, покриваща и удължения срок;
При депозитна гаранция- Възложителят има право да я задържи и за удължения

12. Неустойки

- 12.1. Изпълнителят се задължава да изпълнява задълженията си по договора точно в качествено, количествено и времево отношение, като се съобразява с изискванията на Възложителя по отношение на доставката. Всяко отклонение от точното изпълнение на доставката се счита за неизпълнение от страна на Изпълнителя.
- 12.2. Предвидените неустойки имат обезщетителна функция за Възложителя и последният няма задължение да доказва претърпени вреди.
- 12.3. В случай че за Възложителя възникне право да получи неустойка или поради действие или бездействие на Изпълнителя, негов персонал и/или подизпълнители бъде наложена на Възложителя имуществена санкция от държавен и/или административен орган, или Възложителят бъде осъден да плати на трето лице обезщетение за претърпени вреди в следствие действие и/или бездействие на посочените по-горе в тази точка лица Възложителят има право да прихване размера на неустойката или имуществената санкция или обезщетението от плащането, дължимо на Изпълнителя, като е допустимо това да бъде извършено от произволно дължимо на Изпълнителя плащане по настоящия договор. В тази връзка Възложителят изпраща на Изпълнителя съответно уведомление.
- 12.4. Всички разходи, възникващи през срока на действие на договора, които произтичат от нарушения на договорните и/или законовите задължения на Изпълнителя, са за сметка на Изпълнителя. В случай че Възложителят е заплатил подобни разходи, Изпълнителят се задължава да възстанови пълната им стойност на Възложителя. Възложителят има право да прихване стойността на разходите от дължимото на Изпълнителя плащане.
- 12.5. Възложителят прихваща сумата по неустойката с обезщетителен характер със задължението към Изпълнителя
- 12.6. Плащането на неустойка не лишава изправната страна от правото ѝ да търси обезщетение, когато претърпените вреди и пропуснатите ползи надвишават размера на неустойката.

13. Прекратяване на договора

- 13.1. Договорът може да бъде предсрочно прекратен, освен в изрично посочените в него случаи, и по следните начини:
 - 13.1.1. По взаимно писмено съгласие на страните.
 - 13.1.2 По взаимно писмено съгласие на страните, при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
 - 13.1.3.Едностранно от Възложителя с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.
 - 13.1.4.Едностранно от Възложителя в случай на неизпълнение на задължение от страна на Изпълнителя. В този случай Възложителят изпраща уведомление до Изпълнителя с искане неизпълнението да бъде отстранено в срок от 5 дни от получаването на уведомлението. Ако Изпълнителят не отстрани неизпълнението в дадения срок, Възложителят има право да прекрати договора незабавно
 - 13.1.5.Едностранно от Възложителя без предизвестие, в случай че срещу Изпълнителя е открито производство по несъстоятелност или ликвидация, както и ако върху имуществото му е наложен заповест или възбрана
 - 13.1.6. с изтичане на срока на договора
 - 13.1.7. при усвояване на стойността на договора
- 13.2. В случаите на предсрочно прекратяване на договора по вина на Изпълнителя Възложителят има право да задържи цялата сума по гаранцията за изпълнение, като тази сума има характер на неустойка.

14. Конфиденциалност

- 14.1. Изпълнителят се задължава да разглежда като конфиденциална информация цялата търговска, правна и техническа информация и документация, свързана със статута и дейността на възложителя, неговите клиенти и доставчици, включително, но не ограничаващо се до всякаква информация, представляваща по естеството си търговска тайна за възложителя, както и техническа, икономическа или финансова информация, данни относно цени, проекти, сделки и договори, които възложителят е сключил, сключва и/или планира да сключва, както и данни относно търговски марки, патенти, лицензи и ноу-хау, данни за бизнес планове и рекламни стратегии, както и всички други поверителни сведения във връзка с дейността на възложителя, която му е станала известна и не е публично достъпна, в хода на участие в процедурата за избор на изпълнител и последващото изпълнение на договора.
- 14.2. Изпълнителят се задължава да получава и да пази в тайна конфиденциалната информация, както и:
 - (i) да съхранява и пази конфиденциалната информация от неправомерно използване, публикации или разкриване;
 - (ii) да не използва конфиденциалната информация за други цели, освен за изпълнение на задълженията си по договора;
 - (iii) да не използва каквато и да е конфиденциална информация, за осъществяване на неправомерна

конкуренция; (iv) да ограничи достъпа до конфиденциалната информация на тези лица, които нямат нужда от такъв достъп с оглед изпълнението на договора; (v) да информира всяко от лицата, на които предоставя достъп до конфиденциална информация, че им е забранено да използват, публикуват или по друг начин да разкриват конфиденциалната информация.

- 14.3. Задълженията за опазване на конфиденциалната информация не се прилага спрямо информация, която е поискана от компетентен орган според действащото законодателство или е станала публично достояние не по вина на някоя от страните. Задълженията във връзка с опазване на конфиденциалната информация не са ограничени във времето. Нарушението на всяко едно от задълженията във връзка с опазване на конфиденциалната информация по време на срока на действие на договора или във всеки по-късен момент, дава право на Възложителя да получи от Изпълнителя неустойка в размер на 10% от стойността на договора за всеки отделен случай на нарушение.

15. Форсмажорни обстоятелства

- 15.1. Форсмажорни обстоятелства (непреодолима сила) представляват непредвидено или непредотвратимо събитие от извънреден характер, независимо от волята на страните включващо, но не ограничаващо се до: природни бедствия, генерални стачки, локаут, безредици, война, революция и др.. Страната, която не може да изпълни свое задължение поради непреодолима сила, се задължава в 3 (три) дневен срок от възникване на форсмажорното обстоятелство да уведоми писмено на срещната страна, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и как тя ще се отрази на изпълнението на договора. При неизпълнение на задължението за уведомяване, страната, която се позовава на непреодолима сила, не се освобождава от отговорност, респективно дължи предвидените неустойки и обезщетения в случаи на неизпълнение. В 14 (четиринадесет) дневен срок от началото на непреодолимата сила, същата следва да бъде потвърдена с документ от съответния компетентен орган. Докато трае непреодолимата сила страните не отговарят за неизпълнение, причинено от непреодолимата сила. Изпълнението на задълженията на страните спира за времето на непреодолимата сила, респективно страните не изпадат в забава и не дължат неустойки за забава. Страните, в случай на необходимост, съвместно определят нови срокове за изпълнение на договорните задължения. Ако непреодолимата сила трае повече от 15 (петнадесет) дни, всяка от страните има право да прекрати договора с 10 (десет) дневно писмено предизвестие.

16. Общи разпоредби

- 16.1. Страните се съгласяват, че в отношенията помежду им се изключва прилагането на общи условия на Изпълнителя.
- 16.2. В случай, че при изпълнение на доставката се образуват отпадъци с опасен и/или неопасен произход, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е задължен да ги приеме, ако разполага с необходимите разрешителни и лицензии от компетентни органи (МОСВ, МЗ, МИЕ) или да предаде за приемане на лице, притежаващо съответните разрешителни, съгласно ЗУО и ЗООС.
- 16.3. В случай че, предмета на договора включва лицензии, то страните се съгласяват, че лицензиите са стандартен софтуер, които се записва на технически носител и са предназначени за общо ползване и не са взели предвид специфичните дейности на ползвателя/възложителя. Възложителят има право да използва софтуера, в който е включен само копие от съответния софтуер и правата за копиране, възпроизвеждане, разпространение, промяна, публично представяне и други форми на комерсиална употреба не са налични/достъпни.
- 16.4. Страните се съгласяват, че договорът ще бъде изпълнен в съответствие с изискванията на чл. 31 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година, относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH)
- 16.5. В случай, че предмет на договора са стоки, подлежащи на рециклиране, страните се съгласяват, че те ще се присмат ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ за негова сметка, след писмено уведомление от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.
- 16.6. Сключването, изпълнението и тълкуването на договора се извършва съгласно приложимото българско законодателство.
- 16.7. Страните се съгласяват, че всякакво приложение на Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки от 11 април 1980 г. се изключва.
- 16.8. Договорът обвързва и съответните наследници и правопреемници на страните.
- 16.9. Ако някоя от разпоредбите на договора бъде обявена за недействителна или неприложима от компетентен орган, останалите разпоредби на договора, както и възникналите въз основа на тези останали разпоредби права и задължения на страните, запазват действието си. Недействителната или неприложима разпоредба следва да бъдат заместени от страните по добросъвестен начин от действителна, приложима разпоредба.
- 16.10. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, обменяни между лицата за контакт Възложителя и Изпълнителя при изпълнение на договора са валидни, когато са изпратени по пощата с обратна разписка, предадени чрез куриер срещу подпис от приемащата страна или изпратени по факс с налично факс потвърждение за изпращане, освен ако в договора не са предвидени и други начини.
- 16.11. Всеки спор, противоречие или претенция, произтичащи от, или свързани с изпълнението, тълкуването,

прилагането или прекратяването на договора, се уреждат по приятелски начин от страните. Ако страните не успеят да уредят отношенията си по приятелски начин, спорът се разрешава от компетентният съд по седалището на Възложителя.

16.12. Договорът се сключва въз основа и се тълкува в съответствие с българското законодателство.

16.13. В случай, че договорът е двуезичен, то при разминаване в текстовете като правно обвързващ се счита текста на български език.

Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN

Доколкото в договора не е посочено нещо друго, то валидни са следните общи условия на закупуване. Търговските условия или общите условия на Изпълнителя, освен в случай, че не са изрично одобрени от Възложителя, няма да се прилагат, дори и те да не са изрично отхвърлени от Възложителя.

1. Всички договори както и изменения и допълнения към тях се сключват само в писмена форма. Всички устни споразумения между страните са недопустими, освен ако не са писмено потвърдени от Възложителя.
2. В случай, че договорът се базира на предварителен разчет на разходите (предварителна оферта), изготвено от Изпълнителя и предоставен на Възложителя, то Изпълнителят ще се придържа към него, освен ако в предварителния разчет на разходите изрично не е посочено, че подлежи на промяна и е необвързващ.
3. Посочените в договора цени са твърди цени, не подлежат на промени, като доставките се извършват франко мястото на изпълнение, стоките са опаковани, застраховани, разтоварени. Всички рискове преминават върху Възложителя едва след като стоката е доставена и приета от Възложителя. До този момент всички рискове са за сметка на Изпълнителя. За място на изпълнение се счита посоченият в договора адрес за доставка/изпълнение на услугата.
4. Приемането на дадена доставка/услуга се счита за извършено единствено в случай, че е потвърдено от Възложителя в писмена форма чрез подписване на двустранен приемо-предавателен протокол (ППП).
5. Изпълнителят се задължава да гарантира и отговаря за това, че неговият персонал и подизпълнителите, които той наема, ще спазват законовите разпоредби относно опазване живота и здравето на работниците както и опазването на околната среда. Работещите имат правото на достъп единствено до посочените им от Възложителя участъци. Разпореденията на строителния и монтажния надзор на Възложителя са задължителни и трябва да бъдат спазвани. Изпълнителят изрично се задължава че ще спазва всички закони и подзаконни нормативни актове и ще упражнява контрол върху наетите от него или от неговите подизпълнители граждани на Република България и чуждестранни граждани съгласно съответното българско и европейско трудово законодателство. Преди започване на работата Изпълнителят трябва да докаже спазването на задълженията относно контрол чрез представянето на пълен комплект от съответните документи (разрешително за пребиваване, разрешително за работа, и др.) без изрична покана от страна на Възложителя, а също и да гарантира, че Възложителят и/или негови служби и сътрудници няма да носят отговорност за неспазване на тези задължения, както и породени от това щети и искове.
6. Изпълнителят се ангажира със задължението за всеобхватно координиране и сътрудничество с всички работещи на обекта. Изпълнителят се задължава да спазва всички нормативни актове регулиращи правата и задълженията на служителите, които включват, но не се ограничават само до Кодекс на труда, Закон за здравословни и безопасни условия на труд, Закон за устройство на територията, и по възможно най-добросъвестен начин да подкрепя дружествата в рамките на договорения гаранционен срок. Доказването на безупречното, съгласно договора, изпълнение е задължение на Изпълнителя. В случай, че във връзка с отстраняването на дефекти възникнат разходи по демонтаж и монтаж, както и други допълнителни разходи, то те са за сметка на Изпълнителя.
7. Изпълнителят гарантира за безупречното, съгласно договореностите, изпълнение на съответната доставка/услуга. Относно гаранция на стоката/услугата важат валидните закони разпоредби, освен в случай че в договора не е договорено нещо друго. Правото на претенция за гаранционен случай важи и за всички дефекти, настъпили в рамките на договорения гаранционен срок. Доказването на безупречното, съгласно договора, изпълнение е задължение на Изпълнителя. В случай, че във връзка с отстраняването на дефекти възникнат разходи по демонтаж и монтаж, както и други допълнителни разходи, то те са за сметка на Изпълнителя.
8. Изпълнителят отговаря за всички вреди, настъпили в резултат на действията или бездействието на Изпълнителя, неговия персонал, неговите подизпълнители или други помощни единици, в процеса на или по повод на изпълнение на доставката/услугата, както и за вреди, които са предизвикани от използваните от него материали или части от тези материали. Изпълнителят отговаря също за всички предадени му за монтаж или съхраняване от Възложителя или от други предприятия материали, строителни елементи или други предмети. При всички случаи Изпълнителят трябва да докаже, че той, неговият персонал, неговите подизпълнители или други помощни единици нямат вина. Това важи и за вреди възникнали вследствие на непредпазливост или неполагане на грижа на добър търговец. Изпълнителят се задължава, че всички искове или претенции от страна на работници или трети лица, касаещи вреди, възникнали във връзка с изпълнение на договора да бъдат отправяни към Изпълнителя и гарантира, че Възложителят няма да носи отговорност. Изпълнителят се задължава за своя сметка да сключи съответната застраховка обща гражданска отговорност, която да покрива всички произтичащи от законовите разпоредби и от договора рискове при поемане на отговорност. Застрахователната защита трябва да покрива и отговорността за щети към трети лица на всички подизпълнители и наети от изпълнителя лица при изпълнението на договора.
9. Фактурите трябва да се изпращат на посочения в договора/заявката за тази цел адрес в един оригинален екземпляр и със задължително вписан номер на договора и/или заявката. Фактурите трябва да отговарят на актуалните данъчни изисквания, като особено важно е задължителното посочване на идентификационен номер по ДДС, както на Възложителя, така и на Изпълнителя, а така също отделно изписване на стойността на ДДС. Фактури, които не отговарят на тези условия, не са основание за дължимо плащане и Възложителят си запазва правото да ги върне обратно до Изпълнителя за корекция. Срокът на плащане започва да тече от постъпването на фактурите и на всички прилежащи към доставката/услугата документи при посочения в договора получател на стоката/услугата, при условие, че е налице регламентираното, съгласно договора, приемане на доставката/услугата посредством двустранно подписан PPP.

10. В случай, че изрично не е договорено нещо друго, то при частични доставки, или при частично изпълнение на услугите, е допустимо издаването на една обща фактура след цялостното изпълнение на договора. Плащанията се извършват не по-късно от посочения в договора/заказката срок. Плащания, които са извършени в рамките на този срок, се считат като на време извършени, относно договорени отстъпки, и не предизвикват последици от забава заради неспазване на срока за плащане. При просрочване на плащането от страна на Възложителя се прилага законовата лихва за забава при плащането съгласно чл. 86 от ЗЗД. Освен законовата лихва за забава Възложителят не дължи плащане на други обезщетения и неустойки, освен в случаи на доказано умишлено виновно поведение.
11. В случай на цесия или залагане на вземане по договор за обществена поръчка, Изпълнителят е длъжен да уведоми писмено (не по факс или e-mail) Възложителя за сключени договори за цесия/ залог. В случай на цесия или залог Възложителят има право да начисли сума за обработка и поддържане в размер на 1% от прехвърленото вземане.
12. Право на задържане в полза на Изпълнителя не се допуска освен ако не е изрично законово уредено. Възложителят има право да прихваща собствени вземания, както и вземания, които Изпълнителят дължи на предприятия от концерна на Възложителя, от вземания, които се дължат към Изпълнителя.
13. Изпълнителят се задължава да пази като поверителна цялата информация и предоставената му документация (образци, чертежи, скици, данни в електронен вид, изчисления и др. подобни), станала му известна във връзка с процедурата, да я съхранява по надлежен начин, да я използва единствено във връзка с изпълнението на договора и да не я прави достъпна за трети лица, дотогава докато тя не стане публично известна или достъпна. При приемане на доставката/услугата предоставените му от Възложителя документи следва да бъдат върнати обратно в оригинал без да се правят копия от тях. На Изпълнителя може да се разреши само след изрично писмено съгласие от страна на Възложителя да публикува данни, свързани с проекта, или да назове името на Възложителя като негов клиент. В случай на неспазване на горе посочените задължения изпълнителят се задължава да заплати глоба в размер на 25 000 лева. Възложителят има право при неспазване на тези задължения да претендира и други обезщетения за вреди.
14. Изпълнителят гарантира, че доставките/услугите отговарят на съвременните технически постижения. Изпълнителят носи отговорност за всички възникнали щети, най-вече, но не единствено, свързани с IT- системи и/или данни на Възложителя, когато те не са на разположение, не са опазени в тайна или са изгубили целостта си.
15. Изпълнителят отговаря и гарантира, че чрез доставката/услугата няма да се нарушат правата на трети лица върху обекти на интелектуалната или индустриалната собственост. Възложителят не носи отговорност при възникнали евентуални претенции на трети лица в тази връзка и всички искове ще бъдат насочени към Изпълнителя.
16. Изпълнителят категорично се съгласява, че при изпълнение на този договор ще спазва Закона за защита на личните данни и подзаконовите нормативни актове и че всички данни, станали му известни във връзка с този договор, при необходимост могат да се предоставят на трети лица (като проектантски фирми, собственици на съоръжения, застрахователи и др. но не и на конкуренти) само при спазване на тези изисквания. Изпълнителят носи отговорност за това, че както неговите работници/служители така и всички онези, които предоставят услуги във връзка с изпълнението на договора, ще спазват разпоредбите на настоящите Общи условия на закупуване и законовите изисквания. Те трябва изрично да са информирани, че нарушаването на изискването за полагане на необходимата грижа и за пазене в тайна може да доведе до претенции за обезщетение както и подвеждане под административно-наказателна отговорност.
17. Възложителят, има право едностранно да прекрати договора без предизвестие в случай, че срещу Изпълнителя е открито производство по обявяване в несъстоятелност, или е обявен в несъстоятелност, както и когато върху имуществото му е наложен заповед или възбрана за погасяване на дълг. При оттеглянето си от договора Възложителят трябва да покрие разходите за извършените до момента доставки/услуги от Изпълнителя в случай, че Възложителят ще може да ги използва по предназначението им отбелязано в договора. В никакъв случай той не дължи като заплащане повече от това косто с изпълнено.
18. Възложителят има право да прехвърли договорното отношение с всичките права и задължения на друго предприятие от концерна EVN. Изпълнителят няма право, освен в случай на предварително писмено съгласие от Възложителя, да прехвърля договора както цяло така и частично на трети лица и/или да ангажира подизпълнители.
19. Всички спорове възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на договора ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешение от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на Възложителя. В сила е материалното право на страната по съдебна регистрация на Възложителя, като се изключва прилагането на Конвенцията на ООН за договорите за международни продажби на стоки и нормите на международното частно право. Езикът на договора е официалният език на страната по съдебна регистрация на Възложителя.
20. Ако някои разпоредби от тези Общи условия на закупуване са, или станат изцяло или отчасти недействителни или неосъществими, то това няма да засегне валидността на останалите разпоредби. На мястото на недействителните или неосъществими разпоредби страните се споразумяват за уреджане на взаимоотношенията по такъв начин, който е възможно най-близък до онова, което страните, са целели чрез станалата недействителна или неосъществима разпоредба от сключеното споразумение.

(Издание Юли 2014)

Клауза за социална отговорност на дружествата от групата на EVN

Изпълнителят декларира, че е запознат със съдържанието на по-долу посочените клаузи за социална отговорност, които са в сила също и за дружествата от групата EVN, и ще спазва същите при извършването на доставки/услуги. Възложителят е в правото си по всяко време да проверява спазването на това задължение. В случай на нарушение Възложителят има право да изиска предоговаряне с цел възстановяване на договорното състояние. Ако в рамките на един месец Изпълнителят не изпълни това изискване или ако установеният недостатък не бъде премахнат или отстранен в рамките на определения или двустранно между страните съгласуван срок, Възложителят е в правото си незабавно да прекрати договора. Същото важи и в случай, че Изпълнителят отказва или възпрепятства провеждането на такива проверки. Освен това Изпълнителят се задължава да обвърже с изпълнението на следните основни положения и принципи своите доставчици, както и подизпълнители.

1. Спазване на човешките права От нашите Изпълнители и техните подизпълнители се очаква те да признават Всеобщата Харта за правата на човека на ООН, както и да гарантират, че те по никакъв начин не са замесени в нарушения на човешките права.

2. Липса на детски и принудителен труд. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители при производството на продуктите си и при извършване на услугите си се задължават да не използват или допускат детски, принудителен или друг недобровolen труд съгл. Конвенциите на Международната Организация на Труда (ILO).

3. Липса на дискриминация или тормоз на работното място. Към всеки сътрудник следва да бъде подхождано с уважение и достойнство. Нито един сътрудник не трябва да бъде физически, психически, сексуално или словесно тормозен, дискриминиран или да бъде злоупотребявано с него поради неговата полова принадлежност, раса, религия, възраст, произход, увреждане, сексуална или политическа ориентация, мироглед.

4. Безопасни и здравословни условия на труд на работното място. Трябва да се гарантира, че нашите Изпълнители и техните подизпълнители гарантират на сътрудниците си безопасни и здравословни условия на труд, като спазват прилаганите за това закони и правилници. Трябва да се предостави свободен достъп до питейна вода, санитарни помещения, съответната пожарна защита, осветление, вентилация и ако е необходимо - подходящите лични предпазни средства. Сътрудниците се обучават да използват коректно личните предпазни средства и да познават общите разпоредби за сигурност.

5. Трудово- и социално правни разпоредби. При изпълнение на поръчки нашите Изпълнители и техните подизпълнители са задължени да спазват валидните за съответната страна на изпълнение трудово- и социално правни разпоредби.

6. Прозрачност на работното време и възнаграждението. Работното време трябва да бъде в съответствие с приложимите закони. Сътрудниците на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат трудови договори, в които да е фиксирано работното време и възнаграждението.

7. Защита на околната среда. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители в рамките на тяхната предприемаческа дейност да спазват приложимите закони, подзаконови нормативни актове и правилници за опазване на околната среда и при предоставяне на услуги/ доставки съответно да преценяват икономическите, екологичните и социалните аспекти и по този начин да вземат предвид принципите на устойчивото развитие.

8. Намаляване на използването на ресурси, отделяне на отпадъци и емисии. Постоянното подобряване на ефективното използване на ресурсите е важна съставна част на управлението и фирменото ръководство. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да минимизират отделянето на отпадъци от всякакъв вид, както и отделяне на всички емисии във въздуха, водата или почвата.

9. Високи етични стандарти. Ние очакваме от нашите Изпълнители и техните подизпълнители да демонстрират високи стандарти на фирмена етика, да спазват съответните национални закони (особено трудовоправните и картелните разпоредби, както и разпоредбите за защита на конкуренцията и правата на потребителите) и по никакъв начин да не се вълечат или да участват в корупционни схеми, лъжа или изнудване.

10. Прозрачни бизнес отношения. Нашите Изпълнители и техните подизпълнители не трябва нито да предлагат нито да изискват, нито да гарантират, нито да приемат подаръци, плащания или други предимства от подобен род или облаги, които може да са предназначени да подтикнат дадено лице да наруши задълженията си.

11. Право за провеждане на събрания и стачки. Работниците и служителите на нашите Изпълнители и техните подизпълнители трябва да имат възможност в рамките на законовите разпоредби на страната, в която те работят, да участват в събрания и стачки, без да се страхуват от последствия

(Издание Януари 2011))

Commercial conditions

to open procedure No. 19-EP-19-CB-Д-3
with subject matter: Delivery of hydraulic device for cutting cables

17. Definitions

The following terms shall have the meaning given to them, unless the context otherwise requires:

17.1. Contract shall mean a contract concluded between the Employer and the Contractor, which defines the subject matter of the delivery and the conditions for its implementation.

17.2. Delivery shall mean: (i) the delivery of the goods; and/or (ii) the provision of the services covered by the contract

17.3. Validity period shall be the period during which the contract is valid between the parties and creates valid rights and obligations for each of them.

17.4. Implementation period shall be the period in which certain delivery must be completed

17.5. Value of the contract is the maximum value which the Employer may owe to the Contractor in return of effected deliveries requested in the validity period of the contract.

17.6. "Commercial conditions" is this document, which constitutes an integral part of the contract and lays down the general terms and conditions which will be applied to each specific delivery carried out during the period of validity of the contract. In the event of any differences between the stipulated in the commercial conditions and the contract shall apply as provided for in the contract.

17.7. "Technical requirements" is a document in which the Employer determines his requirements in respect of the delivery. Technical requirements constitute an integral part of the contract and are binding for implementation by the Contractor.

17.8. General Purchasing Terms and Conditions is a document which lays down the general conditions applicable to all contractors. The General Terms and Conditions form an integral part of the contract and are binding for the Contractor unless otherwise provided in the contract.

18. Price conditions

18.1. All unit prices agreed in the process of award of the contract are final without VAT and shall apply for the whole validity period of the contract and shall not be subject to update, unless otherwise provided in the contract.

19. Place of performance

19.1. The place of performance shall be indicated by the Employer in the contract.

20. Deadlines

20.1. The period of validity of the contract is until (i) the contract deadline referred to in the contract or (ii) until spending the value of the contract, whichever occurs earlier.

20.2. The deadline for implementation of a delivery/ies under the contract shall be determined in calendar days after the date of conclusion of the contract and shall be stated in the contract/in the individual purchase orders to the contract. In the event that the contract has not provided for a specific deadline for implementation of the delivery, the maximum time limit for implementation is up to 30 (thirty) days after the signing of the contract and receipt of a written purchase order by the Employer containing the precise specification of the delivery.

21. Ownership/ risk

21.1. In cases where the subject of the contract is the delivery of goods, the Contractor is obliged to transfer the ownership of the goods free of any rights to third parties and to submit to the Employer all documents in relation to the origin and the use of such goods.

21.2. Ownership and risk of loss and/or damage of the goods is transferred to the Employer after the signing of a delivery report for accepting the delivery. Before the signing of the said delivery report the risk shall be borne by the Contractor.

22. Payment

22.1. The payments shall be made by the Employer via a bank transfer to an account specified the Contractor. The Employer shall not make any payments in advance. The Employer shall pay the amounts due after the implementation of all conditions listed hereunder: (i) shipment duly performed; (ii) signing of a bilateral Delivery report for the acceptance of the delivery by authorised representatives of the parties; and (iii) the original invoice, complying with the requirements of the Employer and the applicable regulations. The payment period shall run from the date on which is fulfilled the last of the above conditions.

22.2. Payment by the Employer does not mean that the delivery is acknowledged as a regular one and its acceptance, nor

a waiver of a right to: (i) penalties and/or claims (ii) guarantees; and (iii) compensations.

22.3. When an invoice is issued the following shall be indicated: (i) UIC number and VAT ID No. of the Employer and the Contractor; (ii) the applicable VAT rate and the amount of VAT, in the case of reverse charge or zero VAT rate, the applicable legislation shall be referred and (iii) the number of the purchase order.

22.4. The original of the invoice together with a signed delivery report for delivery performed and a copy of the respective purchase order shall be sent to the contact persons of the Employer, referred to in the contract.

22.5. The Parties agree that in one and the same invoice it is not allowed to be invoiced deliveries from different contracts and deliveries from different orders in one and the same contract.

22.6. In case that the contract or part thereof have as their subject rendering of service by the Contractor to the Employer and the Contractor is a foreign person, for the purpose of avoidance of double taxation through the application of international conventions for the avoidance of double taxation ("CADT"/, for each calendar year separately the Contractor shall provide to the Employer a Declaration on the holder of the income and a Certificate for resident, which should be submitted by the date of issue of the first invoice under the contract and sent to the e-mail as well as in original to the contact persons of the Employer, representatives of "Purchase" department referred to on the first page in the contract. In the event that the above mentioned documents are not provided, the Employer shall deduct from the payment of invoices a withholding tax according to the applicable Bulgarian legislation, when the services are covered by this tax.

23. Responsibility

23.1. The Contractor shall be held responsible for the proper execution of the assigned order.

23.2. The Contractor shall be held responsible for all actions, omissions, default or negligence on the part of his representative and/ or staff and of any of his subcontractors, in the event that such subcontractors exist.

23.3. The Contractor shall be held responsible for any damages caused to the Employer and/or any third parties on or in connection with the contract enforcement.

23.4. In the event that in the performance of the contract occurs insurance event covered by some of the insurance contracts of the Employer, the Contractor shall be obliged to fulfil strictly the instructions how to act given by the Employer. In the event that for occurred insurance event is not paid insurance indemnity due to incorrectly taken actions by the Contractor, the latter shall be held responsible to the Employer about the full amount of the damages suffered as a result of such insurance event.

24. Rights and obligations of the Employer

24.1. The Employer shall be entitled:

24.1.1. At any time of the validity period of the contract, to carry out inspections on the quality of the delivery, without interfering the autonomy of the Contractor.

24.1.2. To send a written and reasoned request to the Contractor to be removed some of the subcontractors since the latter is deemed to be inappropriate or does not meet the requirements of the Employer

24.2. The Employer shall be obliged to

24.2.1. To arrange the access of the Contractor to the place of execution of the delivery.

24.2.2. To pay the accepted deliveries within the prescribed deadlines.

24.2.3. To fill in the documents provided for in the contract in connection with its implementation.

24.3. Acceptance of delivery by the Employer shall not constitute a refusal from a right which has incurred in accordance with the contract and shall not exempt the Contractor from his obligations and his responsibility relating to the incorrect implementation of his obligations under the contract.

25. Rights and obligations of the Contractor

25.1. The Contractor shall be entitled:

25.1.1. To be admitted to the place of execution of the delivery.

25.1.2. To obtain the payments due in the provided time limits.

25.2. The Contractor is required:

25.2.1. to carry out the delivery in accordance with the contract and in accordance with the requirements of the Employer.

25.2.2. To carry out all actions relating to the implementation of the contract with due diligence, in accordance with the applicable legislation and fully in the interest of the Employer and in accordance with the standards laid down by the Employer and by the applicable law.

25.2.3. In all their activities under the contract to comply with all the rules established in the field of occupational health and safety, environment protection, quality of the delivery and the other regulations applicable for the activities under the contract.

25.2.4. The Contractor, including his staff and subcontractors undertake to refrain from any actions that may have a negative effect on the economic and legal interests of the Employer or on his reputation and image.

25.2.5. To protect the whole property of the Employer to which he has access in connection with the execution of the delivery.

25.2.6. To inform the Employer immediately in writing about any occurred failures or damages to the equipment,

installations or other property - owned by the Employer upon execution of the delivery and about any directly related hazards.

25.2.7. To notify in writing the Employer when there is a risk of delay in the implementation of the delivery.

25.2.8. To provide the Employer with access to any place and to any information relating to the implementation of the contract.

25.2.9. Not to disturb with the delivery the protected rights of any third parties.

25.3. Without the prior written authorization of the Employer, the Contractor shall not be entitled:

25.3.1. To use the intellectual property rights of the Employer, such as trademarks, industrial design, etc.

25.3.2. To make statements, to give interviews and/or sign any documents on behalf of the Employer.

25.4. The Contractor shall ensure at his expense the conclusion and keeping in force of all insurance contracts in respect of the responsibility of the Contractor for any damages caused by the actions of the staff of the Contractor to the property, life and health of the Employer, his staff and/or third parties.

25.5. The Contractor undertakes to compensate and protect the Employer from any claims, legal proceedings or other actions taken against the Employer by third parties in so far as they are derived from a reason, resulting from the activity of the Contractor in connection with the enforcement of the contract.

25.6. With the signing of the contract the Contractor explicitly confirms that the contract is not intended to and does not give permission to the Contractor to use in any way any of the trademarks of the Employer, except in the cases in which the Employer expressly permits their use.

26. Warranty period

26.1. The Contractor shall guarantee for the quality of the delivery and for its feasibility for use.

26.2. The warranty periods shall remain in force, regardless of the expiration of the contract or its early termination.

26.3. The Contractor undertakes to remove at his expense all damages and deviations from the quality requirements that have occurred within the warranty period.

26.4. The Contractor shall guarantee the compliance of the delivery and the input materials with the requirements of the Employer and the applicable Bulgarian and international standards, irrespective of the fact whether the deliveries come from him or from his suppliers.

26.5. In the event of any defects due to damage/quality non-conformity, the warranty period will be extended accordingly with the entire idle time.

27. Performance guarantee

27.1. At the signing of the contract the Contractor shall provide a contract bond, the amount of which is determined as a % of the value of the public contract without VAT included and shall be presented in the form of a monetary amount, bank guarantee or insurance which secures the implementation by covering the liability of the Contractor. The value of the public contract is determined by the final total value of the final financial proposal of the successful tenderer, selected to be the contractor. The guarantee secures the implementation of the contract, the removal of any defects occurred and the obligation for payment of any sums on the part of the Contractor to the Employer (such as payment of penalties, compensations or similar).

27.2. The period of validity of the performance guarantee provided shall be specified in the contract. Where the contract performance guarantee is provided in the form of a monetary amount it shall be paid into the account of the Employer and shall be released not later than 30 days after the expiry of the period referred to in the contract. All banking costs connected with the service of the guarantee, including in its reimbursement shall be at the expense of the Contractor. The Employer shall not owe to the Contractor any interest or other compensatory payments on the guarantee amount.

27.4. Where the performance guarantee is in the form of a bank guarantee, it is unconditional and irrevocable. The bank guarantee has the form and wording and with conditions approved in advance by the Employer. All costs of maintaining the bank guarantee shall be at the expense of the Customer.

27.5. The Employer shall keep the performance guarantee also in the cases where in the process of its implementation a dispute arises between the parties - until its conclusion with a final judgment of the competent authority or with an agreement between the parties.

27.6. In case of extension of the period of the contract on the grounds provided for in the PPA and when for another reason a change occurs in the duration of the contract or the warranty period:

27.6.1. In the case with a bank guarantee the Contractor is obliged to provide annex to the bank guarantee or a new bank guarantee in the amount of the unspent amount covering also the extended period;

When deposit guarantee is used - the Employer shall be entitled to keep it also for the extended period

28. Penalties

28.1. The Contractor undertakes to fulfil his contractual obligations exactly in terms of quality, quantity and time, and shall comply with the requirements of the Employer in respect of the delivery. Any deviation from the proper implementation of the delivery shall be deemed to be a failure on the part of the Contractor.

28.2. The stipulated penalties have compensatory function to the Employer and the latter shall have no obligation to prove any damages suffered.

- 28.3. In the event that for the Employer arises the right to impose a penalty or due to an act or omission of the Contractor, his personnel and/or subcontractors the Employer is imposed pecuniary penalty by a public authority and/or administrative authority, or the Employer is ruled to pay to a third party a compensation for suffered damages as a result of action and/or omission of those persons referred to above in this item, the Employer shall be entitled to offset the amount of the penalty or pecuniary penalty or the compensation from the payment due to the Contractor. It is eligible such off-setting to be done from any random payment due to the Contractor under this contract. In this regard, the Employer shall send to the Contractor the respective notification.
- 28.4. All costs arising during the period of validity of the contract arising from violations of the contractual and/or legal obligations of the Contractor shall be at the expense of the Contractor. In the event that the Employer has paid such costs, the Contractor undertakes to reimburse their full value to the Employer. The Employer shall be entitled to set off the value of the costs from the payment due to the Contractor.
- 28.5. The Employer shall set-off the amount of the penalty with compensation nature with the payables to the Contractor.
- 28.6. Penalty payment shall not deprive the non-defaulting party of the right to claim penalty where the damages suffered and the benefits foregone exceed the amount of such penalty.

29. Contract termination

- 29.1. The contract may be terminated early except for the cases expressly specified in it also in the following methods:
- 29.1.1. By mutual written consent of the parties.
- 29.1.2. By mutual consent in writing of the parties upon reduction of the agreed quantities or the abolition of activities from the scope of the contract or other case from those provided for in the PPA.
- 29.1.3. Unilaterally by the Employer with a 30 (thirty) days prior notification in writing upon reduction of the agreed quantities or abolition of activities from the scope of the contract or other case from those provided for in the PPA.
- 29.1.4. Unilaterally by the Employer in the event of default on the part of the Contractor. In this case the Employer shall send notification to the Contractor with the request such default to be removed within 5 days of receipt of the notification. If the Contractor does not remedy the default in the period provided, the Employer shall be entitled to terminate the contract immediately.
- 29.1.5. Unilaterally by the Employer without notice if against the Contractor have been opened proceedings of declaring bankruptcy or liquidation, and if his property has been put under seizure or foreclosure.
- 29.1.6. with the expiry of the contract
- 29.1.7. upon spending the value of the contract
- 29.2. In the cases of early termination of the contract by fault of the Contractor, the Employer shall be entitled to retain the entire amount of the performance guarantee and this amount has the nature of a penalty.

30. Confidentiality

- 30.1. The contractor shall be obliged to treat as confidential information all the commercial, legal and technical information and documentation related to the status and activities of the Employer, his customers and suppliers, including but not limited to any information representing in its nature commercial secrecy for the Employer and technical, economic or financial information, data on prices, projects, transactions and contracts which the Employer has concluded, concludes and/or plans to conclude, as well as data on trade marks, patents, licenses and know-how, data for business plans and advertising strategies as well as all other confidential information in connection with the business activity of the Employer which he has become aware of and is not publicly available in the course of participation in the procedure for selection of a contractor and the subsequent contract execution.
- 30.2. The Contractor undertakes to receive and to keep the secrecy of the confidential information as well as: (i) to store and protect the confidential information from unauthorised use, publications or disclosure; (ii) not to use the confidential information for purposes other than for implementation of his obligations under the contract; (iii) not to use any confidential information for the implementation of unfair competition; (iv) to restrict the access to the confidential information to those persons who have no need of such access with a view to the execution of the contract; (v) to inform any of the persons to whom he provides access to confidential information that they are prohibited to use, publish or in any other way to disclose the confidential information.
- 30.3. The obligations for protection of the confidential information shall not apply to information which is requested by the competent authority according to the current legislation or has become available to the public not by the fault of any of the parties. The obligations with regards to keeping the secrecy of the confidential information shall not be limited in time. The violation of each of the obligations in connection with the protection of the secrecy of the confidential information during the validity period of the contract or at any later date, gives the right to the Employer to obtain from the Contractor a penalty within 10% of the value of the contract for each individual case of violation.

31. Force majeure

- 31.1. Force majeure (act of God) is an unforeseen or unavoidable event of an exceptional nature beyond the control of the parties, including but not limited to: natural disasters, general strikes, lockout, unrest, war, revolution, etc. The party which is not able to fulfil its obligation for reasons of force majeure shall be obliged within 3 (three) days of the

occurrence of the force majeure to notify in writing the counter party, and shall specify what such force majeure consists in and how will it affect the contract execution. In the event of failure to comply with the obligation to notify, the party which refers to force majeure shall not be released from responsibility, respectively shall pay the penalties and compensations laid down in the cases of default, in 14 (fourteen) days from the beginning of the force majeure, it should be confirmed with a document by the relevant competent authority. During the force majeure the parties shall not be held responsible for default caused by the force majeure. The implementation of the obligations of the parties shall cease for the duration of the force majeure, respectively the parties shall not fall into arrears and shall not owe penalties for delay. As necessary the parties shall jointly determine the new deadlines for the implementation of the contractual obligations. If the force majeure continues for more than 15 (fifteen) days, either of the parties may terminate the contract by a 10 (ten) day written notice.

32. General provisions

- 32.1. The Parties agree that in their mutual relations the application of general terms and conditions of the Contractor shall be excluded.
- 32.2. If during delivery execution, waste with hazardous and/or non-hazardous origin is generated, the CONTRACTOR shall be obligated to receive it, in case he has the necessary permits and licences from the competent authorities (Ministry of Enforcement and Water, Ministry of Health, Ministry of Economy and Energy) or to transfer it for reception by a person holding the relevant permits under the Waste Management Act and the Environmental Protection Act.
- 32.3. In the event that the subject matter of the contract includes licenses, the parties agree that the licenses are standard software, which shall be recorded on a technical data storage and are intended for general use and have not taken into account of the specific activities of the user/Employer. The Employer shall be entitled to use the software which includes only a copy of the relevant software and the rights for copying, reproduction, distribution, altering, public presentation and other forms of commercial use are not available/accessible.
- 32.4. The parties agree that the contract will be executed in accordance with the requirements of Art. 31 of Regulation (EC) № 1907/2006 of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006, concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals (REACH)
- 32.5. In the event that the subject of the contract is goods subject of recycling, the parties agree that they will be received by the CONTRACTOR at his expense, after written notification by the EMPLOYER.
- 32.6. The conclusion, performance and interpretation of the contract shall be carried out in accordance with the applicable Bulgarian legislation.
- 32.7. The Parties agree that any application of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 shall be excluded.
- 32.8. The contract shall also bind the respective legatees and successors of the parties.
- 32.9. Should any of the provisions of the contracts be declared invalid or inapplicable by a competent authority, the other provisions of the contract, as well as the rights and obligations of the parties arising from these provisions, shall remain unaffected. The invalid or inapplicable provision should be replaced by the parties in good faith by a valid, applicable provision.
- 32.10. All messages, notifications and orders, communicated between the contact persons of the Employer and the Contractor in the performance of the contract, shall be valid, provided that they are sent by post with a registered mail, delivered by a courier against a signature by the receiving party or sent by fax with available sending confirmation, unless otherwise provided in the contract.
- 32.11. Any dispute, contradiction or claim arising from or related to the performance, interpretation, application or termination of the contract shall be settled in a friendly manner by the parties. If the parties fail to settle their relations in a friendly manner, the dispute shall be resolved by the competent court at the seat of the Employer.
- 32.12. The contract shall be concluded on the basis of and shall be interpreted in accordance with Bulgarian law.
- 32.13. If the contract is bilingual, the Bulgarian version shall prevail for resolution of any discrepancies between the two versions.

General purchasing terms and conditions of EVN group companies

Unless otherwise specified in the contract, the following general purchasing terms shall be considered valid. The Commercial conditions or General terms and conditions of the Contractor, unless expressly approved by the Employer, will not be applied, even if they are not explicitly rejected by the Employer.

1. All the contracts and amendments thereto shall be concluded in writing only. All oral agreements between the parties are ineligible, unless they are confirmed in writing by the Employer.
2. In the event that the contract is based on a preliminary estimates of costs (pre-offer), prepared by the Contractor and submitted to the Employer, the Contractor shall adhere to it, unless if in the preliminary cost estimates is specifically referred to, that it is a subject to change and is non-binding.
3. The prices specified in the contract are fixed, they are not subject to changes, and the deliveries are made free of expense at the place of implementation, the goods are packed, risks insured, unloaded. All risks shall pass to the Employer only after the goods are delivered and accepted by the Employer. Until then, all risks shall be borne by the Contractor. The place of performance shall be considered the said in the contract address for the delivery/implementation of the service.
4. The acceptance of certain delivery/service shall be deemed effected only in case the Employer confirms it in writing by signing a bilateral delivery and acceptance protocol.
5. The Contractor undertakes to comply with and guarantee that their personnel and subcontractors they hire, will comply with legal requirements for protecting the life and health of workers as well as to protect the environment. The workers shall have a right of access only to the specified by the Employer sections. The orders of the construction and assembly supervision of the Employer are mandatory and must be complied with. The Contractor expressly undertakes that he will comply with all regulations and subordinate legislation and will exercise control over the persons employed by him or by his subcontractors - citizens of Republic of Bulgaria and foreign nationals under the relevant Bulgarian and European labour legislation. Before starting the work, the Contractor shall demonstrate compliance with the obligations concerning control, by presenting a complete set of relevant documentation (residence permit, work permit, etc.) which have not been explicitly requested by the Employer, and to ensure that the Employer and/or his agencies and employees shall not be liable for failure to meet those duties, as well as the damages and claims resulting from this.
6. The Contractor shall undertake the obligation of comprehensive coordination and cooperation with all the people working on the site. The Contractor undertakes to comply with all regulations governing the rights and obligations of employees, including, but not limited to the Labour Code, Health and Safety at Work Act, Spatial Planning Act, and in the most conscientious way to support the companies from the EVN group as Employers of the civil works as well as the persons in charge (coordinators, project managers) in the performance of their duties. The aim is to ensure implementation of the principles for prevention of hazards in compliance with all guidelines of the relevant services for occupational medicine. The Contractor is obliged to guarantee that the Employer and/or any of Employer's offices and employees shall not be liable for the damages and claims resulting from the failure of these obligations.
7. The Contractor shall guarantee the flawless, as agreed, implementation of the delivery / service. For the warranty of the product/service shall apply the valid legal regulations, except in cases where it has been otherwise agreed in the contract. The right of warranty claim shall apply to all defects, occurring within the agreed warranty period. The proof of flawless, according to the contract, performance is Contractor's responsibility. If in connection with defects removal, arise costs that are connected to disassembly and assembly, as well as any other additional costs, they shall be borne by the Contractor.
8. The Contractor shall be held responsible for any damages resulting from the actions or inaction of the Contractor, Contractor's personnel, Contractor's subcontractors or any other auxiliary units in the process of or on the occasion of the performance of the delivery/service, as well as for damages, which have been caused by the used materials or parts of these materials. The Contractor shall also be responsible for all materials submitted to them for installation or storage by the Employer or by other enterprises, construction items or other objects. In any case the Contractor should prove that the Contractor himself, his personnel, subcontractors or any other auxiliary units are not guilty. This also applies in case of damages caused by negligence or miss care of a good trader. The Contractor undertakes that all claims or claims by employees or third parties, concerning damages arising in connection with the execution of the contract shall be addressed to the Contractor and shall guarantee that the Employer shall not be liable. The Contractor, at his own expense, shall conclude the relevant general liability insurance to cover all the legal provisions and contract risks in taking responsibility. The Insurance protection shall cover the liability for damages to third parties of all subcontractors hired by the contractor under the contract.
9. Invoices must be sent to the specified in the contract/order address in one original copy and shall contain the contract number and/or order number. Invoices must comply with the current tax requirements, and it is particularly important to point the VAT identification number, as well as the VAT numbers of the Employer and of the Contractor, the value of the VAT shall be pointed separately. Invoices which do not meet these requirements, shall not be considered as grounds for due payment, and the Employer has the right to send them back to the Contractor for correction. The payment period begins to run from the receipt of the invoices and all the adjacent to the delivery/service documents according to the specified in the contract recipient of goods/service, with reservation that the delivery/service has been accepted via bilaterally signed delivery report as stated in the contract.
10. In case it has not been explicitly agreed otherwise, in partial deliveries or partial performance of services it shall be acceptable to issue an overall invoice after the complete implementation of the contract. Payments shall be made not later than the specified in the contract/order period. Payments, made within this period, shall be considered as timely made, in terms of negotiated discounts, and shall not cause effects of delay due to failure to comply with the payment period. In default of payment by the Employer, shall apply the legal interest rate for payment delay in accordance with Art. Except for the legal interest for delay the Employer shall not owe any other payment damages and other penalties, except in cases of proven wilful misconduct.

11. In case of cession or lien under public procurement contract, the Contractor shall be obliged to notify the Employer, in writing (not by fax or e-mail), about signed contracts for cession/lien. In case of cession or pledge the Employer is entitled to charge a fee for processing and maintenance within 1% of the transferred receivable.
12. Right of lien in favour of the Contractor shall not be allowed, unless expressly regulated by law. The Employer shall be entitled to set off his own debts and receivables, which the Contractor owes to the enterprises of the Employer's group of companies, which are payable to the Contractor.
13. The Contractor shall keep confidential all the information and documents available to him (models, drawings, sketches, electronic data, calculations and the like) that have become known to him in connection with the procedure. The Contractor shall store it in an appropriate way, shall use it solely in connection with the contract and shall not make it available to any third parties as long as it is not made public or accessible. During the acceptance of the delivery/service, the provided by the Employer documents, should be returned in the original form without copying them. The Contractor may be authorized only after a written consent by the Employer to publish information relating to the project or to name the Employer as his customer. In the event of failure of the aforementioned obligations the contractor shall be obliged to pay the fine at the amount of BGN 25 000. The Employer has the right, in case of non-compliance with these obligations, to claim also other compensations for damages.
14. The Contractor shall ensure that the deliveries/services correspond to the state-of-art. The Contractor shall be held responsible for any damages occurring, mostly, but not limited to, related to the IT systems and/or the data of the Employer when they are not available, they are not kept secret or have lost their integrity.
15. The Contractor shall be responsible and ensure that by the delivery/service will not violate the rights of third parties on intellectual or industrial property. The Employer shall not be held responsible in case of any possible claims of third parties in this connection, and all claims will be directed to the Contractor.
16. The Contractor shall explicitly agree that in the performance of this contract will comply with the Law and regulations on Personal Data Protection and that all information disclosed in connection to this contract, if necessary, may be made available to third parties (such as design companies, facility owners, insurers and others, but not competitors) only in accordance with these requirements. The Contractor shall be responsible that, as well as its workers and all those who provide services in connection with the performance of the contract, will comply with the provisions of these General Purchasing Terms and legal requirements. They must be explicitly informed that violation of the requirement to exercise proper care and confidentiality may lead to claims for damages and administrative and criminal liability.
17. The Employer has the right to unilaterally terminate the contract without notice if against the Contractor have been opened proceedings of declaring bankruptcy or has been declared bankrupt, and when the property has been put under seizure or foreclosure for repayment of debt. Upon a withdrawal from the contract, the Employer has to cover the cost of deliveries/services performed to date by the Contractor, in case that the Employer will be able to use them for their intended purpose stated in the contract. In any case, the Contracting entity shall not be liable to pay more than for that which has been already implemented.
18. The Employer is entitled to transfer the contractual relationship with all rights and obligations to another enterprise of the EVN group of companies. The Contractor shall not be entitled, unless in the case of a prior written consent by the Employer, to transfer the contract both in full or partially to any third parties and /or to engage subcontractors.
19. All disputes arising from the interpretation and implementation of the contract shall be settled by the Parties in friendly tone by negotiation, consultation and mutually beneficial agreements. If such cannot be achieved, the dispute shall be referred to the competent Regional, respectively District Court according to the domicile of the Employer. In force shall be the substantive law on the part of the court registration of the Employer, excluding the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the rules of private international law. The language of the contract shall be the official language of the country according to the court registration of the Contracting entity.
20. If certain provisions of these General Purchasing Terms are, or become in full or partially void or not feasible, it will not affect the validity of the remaining provisions. In place of the invalid or impracticable provisions, the Parties shall agree to regulate their relationship in a way that is as close as possible to what the parties were intended to according to the void or non-feasible provision of the signed agreement.

(Edition July 2014)

Social responsibility clause of EVN group companies

The Contractor declares that he is aware of the contents of the social responsibility clauses hereunder, which also apply to EVN group companies, and shall comply with them during the performance of deliveries/services. The Employer shall be entitled at any time to verify the compliance with this obligation. In the case of a violation the Employer shall be entitled to require renegotiation for the purpose of restoring the contractual condition. If within one month the Contractor fails to meet this requirement or if the shortcoming found is not removed or remedied within the defined or bilaterally agreed between the parties period, the Employer has the right to immediately terminate the contract. The same is also valid in the event that the Contractor refuses or obstructs the conduct of such checks. In addition, the Contractor undertakes to bind with the execution of the following basic principles his suppliers and subcontractors.

1. Respect for human rights. Our Contractors and their subcontractors are expected to recognize the United Nations Universal Declaration of Human Rights and to ensure that they are in no way involved in human rights violations.

2. Lack of child labour and forced labour. Our Contractors and their subcontractors in the manufacture of their products and in the provision of their services undertake not to use or allow child, forced or other involuntary labour in accordance with the conventions of the International Labour Organization.

3. Lack of discrimination or harassment at the work place. Every employee should be treated with respect and dignity. No employee shall be physically, mentally, sexually or verbally harassed, discriminated against or abused on grounds of his/her sex, race, religion, age, background, disability, sexual or political orientation, worldview.

4. Safe and healthy conditions at the work place. It must be guaranteed that our Contractors and their subcontractors shall ensure their employees occupational health and safety by observing the applicable in this regard laws and regulations. Unimpeded access must be provided to drinking water, sanitary premises, the respective fire protection, lighting, ventilation and if necessary - the appropriate personal protective equipment. The employees are trained to use correctly the personal protective equipment and to know the general provisions for security.

5. Labour and social legal regulations. When executing orders our Contractors and their subcontractors are required to comply with the labour and socio-legal provisions valid for the relevant implementing party.

6. Working time and remuneration transparency. The working hours must comply with the applicable laws. The employees of our Contractors and their subcontractors must have employment contracts where to be fixed the working hours and the remuneration.

7. Environmental protection. We expect our Contractors and their subcontractors within their entrepreneurial activity to comply with applicable laws, regulations and rules on environmental protection and in the provision of services/supplies to assess accordingly economic, environmental and social aspects and thus to consider the principles of sustainable development.

8. Reducing the use of resources, separation of waste and emissions. Continuous improvement of resource efficiency is an important component of the company management. Our Contractors and their subcontractors should minimize the generation of any kind of waste, as well as the release of all emissions into the air, water or soil.

9. High ethical standards. We expect our Contractors and their subcontractors to demonstrate high standards of corporate conduct, comply with relevant national laws (especially employment and cartel regulations, as well as protection of competition and consumer rights) and in no way be involved or participate in corruption schemes, fraud or extortion.

10. Transparent business relations. Our Contractors and their subcontractors shall neither offer, nor require, nor guarantee, nor accept any gifts, payments or other benefits of such kind or benefits that may be intended to provoke a person to violate his/her obligations.

11. Right for gatherings and strikes. The workers and employees of our Contractors and their subcontractors should be able, within the legal framework of the country in which they work, to participate in gathering and strikes without fear of consequences

(Edition January 2011)